

UTL AT DOWNSVIEW




D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 15 13 21 01 051 0

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

PLEASE DO NOT REMOVE



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

• ۱۹۹۰ء • کراچی •

• کراچی • ۱۹۹۰ء •

fol. 31 (= 82 r).

[Blank]

[illegible]

1. אלהינו ייחודי
 2. ואלהינו ייחודי
 3. ואלהינו ייחודי
 4. ואלהינו ייחודי
 5. ואלהינו ייחודי
 6. ואלהינו ייחודי
 7. ואלהינו ייחודי
 8. ואלהינו ייחודי
 9. ואלהינו ייחודי

[illegible]

[illegible][illegible]

11
 10
 9
 8
 7
 6

מח. קמלר. קיבל מתי 7, 8

11
 10
 9
 8
 7
 6
 5
 4
 3
 2
 1

fol. 6 r (= 49 r).

J. R. H.

7
 6
 5
 4
 3
 2
 1

12 15 16 17 18 19 20 21

[illegible]

OI

16 v Mt 5

[illegible]

טעטעס טאטעס

○. אֲנִי

[illegible]

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

טעג טידעלעך געזע

סוף נתינת יד לנאמ

אברהם ויצחק ויעקב

הַמִּשְׁפָּחָה הַזֶּה הָיָה בְּיָמֵינוּ

三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

१॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000-1001-1002-1003-1004-1005-1006-1007-1008-1009-1010-1011-1012-1013-1014-1015-1016-1017-1018-1019-1020-1021-1022-1023-1024-1025-1026-1027-1028-1029-1030-1031-1032-1033-1034-1035-1036-1037-1038-1039-1040-1041-1042-1043-1044-10

אשר יצאנו ממצרים

כ"ה כ"ה כ"ה

אֲנִי וְכָל הָעָם יִשְׂרָאֵל וְכָל הָעָם יִשְׂרָאֵל

פדמוני ה' ויחזקו ימים

1944

甲 乙 丙 丁 戊 己

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

不 幸 幸 幸 幸

一、二、三、四、五、六

πυρρὸν * * *

35
NIT V 34,

26 v A 92

[illegible]

$f\gamma 6$

$[L\sigma\gamma]$

6 γf

[1507]

fol. 10.

[70s]

fol. 10.

[*lost*]

6 IIIA 3IV

3 III 111

62

128

27

26

25

24

১৯৩৩ খ্রিঃ ১১শে মার্চ ১৯৩৩

21

20

61

81

21

91

ᐃᓴᓂᐅ ᑲᕈᒪᑦ ᑎᐃᓂᓄᓇ Mt viii 15

[illegible][illegible]

17
 16
 15
 14
 13

31
Nix 30,

Feb. 13 115 v.)

24

[illegible]

23 x 23

fol. 141 (= 37 v).

214

[illegible]

לך רב יצחק ואלו שם

春	春	春	春	春	春
春	春	春	春	春	春

* * * * *

* * * * *

寒 春 春 春 春 春

* * * * *

* * * * *

* * * * *

הנהגתו ופועליו

二二

* * * * *

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

[illegible]

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

✱ ✱ ✱ ✱ ✱ ✱

第 一 次 考 試 第 二 次 考 試 第 三 次 考 試 第 四 次 考 試 第 五 次 考 試

የህ ለህዋ ለሀህ

* * * * * 5557

本 章 中 心 本 章 中 心 本 章 中 心 本 章 中 心 本 章 中 心

—1* * * 57765

* * * * *

2. STEP * * *

1952

1871

1. קל מ קא-17 Mt xii 25

2. קל מ קא-17 Mt xii 17

fol. 16 v (= 95r).

[F. C. B.]

ΣΙΝ

二十

It

ot

69

S

2

J. R. H.

36

55

43

55

58

47
 46
 45
 44
 43
 42

13
MEXICO

fol. 181 (= 1911)

III³ IN

20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

III 11

III. IN

Me xiii

45 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
46 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
47 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
48 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
49 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
50 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
51 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
52 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ

Me xiii

52 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
53 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
54 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
55 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
56 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
57 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
58 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
59 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ
60 וְהָיָה כִּי יִבְרָא אֱלֹהִים אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ אֶתְּחַלֵּץ

Ms. xiv 9

מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
10 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
11 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
12 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
13 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
14 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
15 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
16 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
17 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .

fol. 201 (= 1 v).

J. R. H.

מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
2 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
3 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
4 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
5 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
6 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
7 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
8 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .
9 מִי יֵשׁ לֵאמֹר . . .

Mt xiv

18

19 לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ

20 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

20 יְהוָה יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

Mt xiv

24 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

25 אֱלֹהֵינוּ יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

26 יְהוָה יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

יְהוָה יְהוָה

27 יְהוָה יְהוָה

fol. 20 v (= 1 r).

J. R. H.

Σ ΛΧ ΨΝ

[illegible]

fol. 21 r (= 24 r).

J. R. H.

31. אלהים יתברך
 32. אלהים יתברך
 33. אלהים יתברך
 34. אלהים יתברך
 35. אלהים יתברך
 36. אלהים יתברך
 37. אלהים יתברך
 38. אלהים יתברך
 39. אלהים יתברך
 40. אלהים יתברך
 41. אלהים יתברך
 42. אלהים יתברך
 43. אלהים יתברך
 44. אלהים יתברך
 45. אלהים יתברך
 46. אלהים יתברך
 47. אלהים יתברך
 48. אלהים יתברך
 49. אלהים יתברך
 50. אלהים יתברך
 51. אלהים יתברך
 52. אלהים יתברך
 53. אלהים יתברך
 54. אלהים יתברך
 55. אלהים יתברך
 56. אלהים יתברך
 57. אלהים יתברך
 58. אלהים יתברך
 59. אלהים יתברך
 60. אלהים יתברך
 61. אלהים יתברך
 62. אלהים יתברך
 63. אלהים יתברך
 64. אלהים יתברך
 65. אלהים יתברך
 66. אלהים יתברך
 67. אלהים יתברך
 68. אלהים יתברך
 69. אלהים יתברך
 70. אלהים יתברך
 71. אלהים יתברך
 72. אלהים יתברך
 73. אלהים יתברך
 74. אלהים יתברך
 75. אלהים יתברך
 76. אלהים יתברך
 77. אלהים יתברך
 78. אלהים יתברך
 79. אלהים יתברך
 80. אלהים יתברך
 81. אלהים יתברך
 82. אלהים יתברך
 83. אלהים יתברך
 84. אלהים יתברך
 85. אלהים יתברך
 86. אלהים יתברך
 87. אלהים יתברך
 88. אלהים יתברך
 89. אלהים יתברך
 90. אלהים יתברך
 91. אלהים יתברך
 92. אלהים יתברך
 93. אלהים יתברך
 94. אלהים יתברך
 95. אלהים יתברך
 96. אלהים יתברך
 97. אלהים יתברך
 98. אלהים יתברך
 99. אלהים יתברך
 100. אלהים יתברך

31, 32
NIT XIV

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 20 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 21 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 22 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 23 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 24 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 25 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 26 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 27 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 20 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 21 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 22 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 23 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 24 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 25 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 26 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 27 אֶלְעָזָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Ms xv 12

Ms xv 20

27. 11. 1897. 11. 1897. 11. 1897.

[illegible]

6 JAN 21

I MAX IN

fol. 23.

9

[1507]

17

$$f\gamma z$$

$$[L^{so}]$$

SI 'LI
MAX IN

11, 12
XVII

Mt xvii

24

אלה קראו ויהי להם
לעבד

25

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

26

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

27

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

xviii 1

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

2

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

3

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

Mt xviii

3

אלה קראו ויהי להם
לעבד

4

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

5

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

6

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

ומהם יצאו ויהיו להם
לעבד

22 וְכִי יִשְׁכַּח אֶת-הַמִּצְוָה
 23 אֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 24 לַעֲשׂוֹת וְיִשְׁכַּח אֶת-הַמִּצְוָה
 25 אֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 26 לַעֲשׂוֹת וְיִשְׁכַּח אֶת-הַמִּצְוָה
 27 אֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 28 לַעֲשׂוֹת וְיִשְׁכַּח אֶת-הַמִּצְוָה
 29 אֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 30 לַעֲשׂוֹת וְיִשְׁכַּח אֶת-הַמִּצְוָה

17

היה לו חסד

אשר לא ידע

אשר לא ידע

אשר לא ידע

18

אשר לא ידע

אשר לא ידע

19

אשר לא ידע

20

אשר לא ידע

21

אשר לא ידע

אשר לא ידע

אשר לא ידע

אשר לא ידע

22

אשר לא ידע

אשר לא ידע

אשר לא ידע

אשר לא ידע

23

אשר לא ידע

23

אשר לא ידע

אשר לא ידע

24

אשר לא ידע

אשר לא ידע

25

אשר לא ידע

אשר לא ידע

26

אשר לא ידע

אשר לא ידע

27

אשר לא ידע

אשר לא ידע

אשר לא ידע

28

אשר לא ידע

אשר לא ידע

אשר לא ידע

אשר לא ידע

אשר לא ידע

אשר לא ידע

[illegible]

13 אֲנִי הָיִיתִי כְּעֶשְׂרֵת שָׁנִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 14 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 15 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 16 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 17 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 18 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 19 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 20 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 21 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 22 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 23 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 24 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 25 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 26 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 27 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 28 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 29 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים
 30 וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים וְעָשְׂרִים יָמִים

7—2

fol. 28.

[*lost*]

28. f

$[isoT]$

IXX 415

!XX 3IN

31
 32
 33
 34
 35
 36

מִן הַיָּמִים הַהֵם וְעַד הַיּוֹם

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה

Mt xxii 6

Mt xxi

43

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

Mt xxi

Mt xxi

ל. וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
18 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
19 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
20 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
21 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
22 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
23 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
24 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
25 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
26 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
27 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ

וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
13 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
14 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
15 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
16 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
17 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ
18 וְהָיָה כִּי יֵשְׁבוּ

ט. י. א. ט. ז. ט. ז.

55

17
 16
 15
 14
 13
 12
 11
 10
 9
 8
 7
 6
 5
 4
 3
 2
 1

Mt xxiii
28

אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

29 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

30 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

31 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

32 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

33 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

34 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

35 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

Mt xxiii
35

אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

36 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

37 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

38 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

39 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

40 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

41 אֲנִי הָיִיתִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל מִיָּמֵינוּ וְעַתָּה

62

ਮੁਲਿਕਾ

Mt xxiv
38, 39

למחרת יום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

46

היום

fol. 34 r (= 100 v).

F. C. B.

Mt xxiv
31

למחרת יום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

היום

38

37

36

35

34

33

32

31

[illegible]

fol. 351 (= 741).

[F. C. B.]

Mt XXV

Mt XXV

fol. 35 v (= 74 v).

[F. C. B.]

allison

39
 38
 37
 36
 35
 34
 33
 32
 31
 30
 29
 28
 27
 26
 25
 24
 23
 22
 21
 20
 19
 18
 17
 16
 15
 14
 13
 12
 11
 10
 9
 8
 7
 6
 5
 4
 3
 2
 1

Mt xxvi

4

לחלל

5

לחלל

לחלל

6

לחלל

7

Mt xxvi

11

לחלל לחלל

12

לחלל לחלל

לחלל לחלל

לחלל

13

לחלל לחלל

לחלל

14

לחלל לחלל

לחלל לחלל

15

fol. 36 v (= 77 v).

[F. C. B.]

LXXX IN

81, 18
LXXIII

LXXXIIV

JAN 31 1900

Mt xxvi

50

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

51

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

52

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

53

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

54

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

55

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

56

מגיד מידה ופירוש

fol. 38r (= 118r).

R. L. E.

Mt xxvi

44

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

45

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

46

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

47

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

48

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

49

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

50

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

מגיד מידה ופירוש

61, 62
MCCXXVI

56
MEXXVI

74, 75
NIT XXVI

74, 75

I MAXX

LXXXI

MAX IN

MAX IN

26
MEX 11

[illegible]

[illegible]

Alt XXVII
54

54

47

R. L. B.
F. C. B.

I IIII XX
99
IIII XX XIV

IIA XX 31V

fol. 42.

[1507]

fol. 12.

[1507]

[illegible]

13 רמחמ רמחמ רמחמ
 14 רמחמ רמחמ רמחמ
 15 רמחמ רמחמ רמחמ
 16 רמחמ רמחמ רמחמ
 17 רמחמ רמחמ רמחמ
 18 רמחמ רמחמ רמחמ
 19 רמחמ רמחמ רמחמ

— סדר זמנים

27 Mik ! 27

35 כחמא רבא רבא רבא
 36 חמא רבא רבא רבא
 37 חמא רבא רבא רבא
 38 חמא רבא רבא רבא
 39 חמא רבא רבא רבא
 40 חמא רבא רבא רבא
 41 חמא רבא רבא רבא
 42 חמא רבא רבא רבא
 43 חמא רבא רבא רבא
 44 חמא רבא רבא רבא

[illegible]

[707]

$$\cdot^{\dagger\dagger} \gamma f$$

$$[{}^{so}\mathcal{T}]$$

[illegible][illegible]

[illegible]

29 * *

६५५६

ॐ * *

30 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

[illegible]

२५३

५५७

၇၃၄

— 55 —

५-४८

7

31

32

2

൨

למחנה קדש

7 1620 * * *

३७२

טעג צו

אלהם ואלהם ואלהם

[illegible][illegible]

১৮৮৩ খ্রিঃ ১২

אברהם בן יצחק

526 547 704

fol. 46r (= 110r).

88

Handwritten: 70 - amyl Rm alkan alk iv 2

[illegible]

[7507]

147

[1507]

8

NIK IV 41

[illegible]

fol. 49.

[1507]

fol. 49.

[*lost*]

5. 18. 1906

9

$\frac{0}{\infty} = \frac{\infty}{0}$

מחצית מן המס

הכנסת תרס"ח. ח. ט.

[illegible]

With With - 227

[illegible]

2007 12 15

॥ ८५५ ॥ ८८५ ॥ ८८५ ॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

१३३३

— 1 —

125 124 123

$K_{xy} = K_{yx}$

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

[illegible]

ප්‍රතිපත්ති ප්‍රකාශන

שלום רב

[illegible]

— १८८१ १८८२ १८८३

KL. 7. 2a. 20 55b 11

R. L. B.
F. C. B.

96

17 VI 11

[illegible]

35 ארצות ישראליה . ארצות
 36 ארצות ישראליה . ארצות
 37 ארצות ישראליה . ארצות
 38 ארצות ישראליה . ארצות
 39 ארצות ישראליה . ארצות
 40 ארצות ישראליה . ארצות
 41 ארצות ישראליה . ארצות

29 אלהים יתברך ואלהינו ואלהינו
 30 אלהינו ואלהינו ואלהינו
 31 אלהינו ואלהינו ואלהינו
 32 אלהינו ואלהינו ואלהינו
 33 אלהינו ואלהינו ואלהינו
 34 אלהינו ואלהינו ואלהינו

212 220 227 22 48

49 אֲנִי הָיִיתִי כְּשֶׁנִּשְׁכַּחְתִּי אֶת הַשְּׁמִי
 50 וְכֵן הָיָה לִּי כִּי אֶתְּנֶה אֶת
 51 הַשְּׁמִי בְּיָדְךָ יְיָ אֱלֹהֵי
 52 אֲבוֹתֵינוּ וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 53 יִשְׁכַּח אֶת הַשְּׁמִי וְאַתָּה יְיָ
 54 אֱלֹהֵינוּ יִשְׁכַּח אֶת הַשְּׁמִי

fol. 51 v. (= 53 r.).

R. L. B.
F. C. B.

41 מִן הַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם
 42 וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם
 43 וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם
 44 וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם
 45 וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם
 46 וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם
 47 וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם
 48 וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם
 49 וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם
 50 וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם וְהַיָּם

† VII 4

VIK VI

[illegible]

ALF VI 30

Ἡ * * * * * ἡμετέρα

א.א.א. א.א.א. א.א.א.

Reie
 定 定 定 定

משה וְאַהֲרֹן וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

ישלחם

[illegible]

$\frac{1}{2} \pi$ = * $\frac{1}{2} \pi$

२५३ ॥ ७८० ॥ १४६

צמח ס. 6. = עץ חיים:

— ୧୩୫ —

पुस्तक संख्या ११११

ספר חסידים

J. R. H.

אברהם בן יצחק

משה ואלה שמות בני ישראל

ॐ नमः शिवाय नमः शिवाय नमः शिवाय

11642 244 1014

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

[illegible]

17

200 101 2

102 1.15 2000

מלך ישראל ויהוה

27. 12. 1902

2174. 551. 1000. 1000. 1000.

十乙

Mk VIII

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

ל

19

20

ל

אלהות
אלהות

26

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות
אלהות

32

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

105

38
Nik VIII

[illegible]

23 ix 32

25 ix 25

39 ix Mik לר חלמלמל לר לר
 40 חלמלמל חלמל חלמל
 41 חלמל חלמל חלמל
 42 חלמל חלמל חלמל
 43 חלמל חלמל חלמל
 44 חלמל חלמל חלמל
 45 חלמל חלמל חלמל

12
Nik XII,

3, 2 x 11

17
 18
 19
 20
 21
 22

96 x 46

68 x 414

7
 6
 5
 4
 3
 2

[illegible]

8 Mik xii
 9
 10
 11
 12
 13
 14

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36
37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48
49	50	51	52	53	54
55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66
67	68	69	70	71	72
73	74	75	76	77	78
79	80	81	82	83	84
85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	96
97	98	99	100	101	102
103	104	105	106	107	108
109	110	111	112	113	114
115	116	117	118	119	120
121	122	123	124	125	126
127	128	129	130	131	132
133	134	135	136	137	138
139	140	141	142	143	144
145	146	147	148	149	150
151	152	153	154	155	156
157	158	159	160	161	162
163	164	165	166	167	168
169	170	171	172	173	174
175	176	177	178	179	180
181	182	183	184	185	186
187	188	189	190	191	192
193	194	195	196	197	198
199	200	201	202	203	204
205	206	207	208	209	210
211	212	213	214	215	216
217	218	219	220	221	222
223	224	225	226	227	228
229	230	231	232	233	234
235	236	237	238	239	240
241	242	243	244	245	246
247	248	249	250	251	252
253	254	255	256	257	258
259	260	261	262	263	264
265	266	267	268	269	270
271	272	273	274	275	276
277	278	279	280	281	282
283	284	285	286	287	288
289	290	291	292	293	294
295	296	297	298	299	300

[F. C. B.]

31
 30
 29

13

32

33

34

35

30

R. L. B.
F. C. B.

fol. 19 v (= 181).

36
MILK

37

33

68

of

It

2†

11
 10
 9
 8
 7
 6
 5

 $f/62.1 (= 48 \text{ v}).$

J. R. H.

[illegible]

17. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 18. רַחֲמֵי וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן
 19. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 20. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 21. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 22. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 23. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי

Mk xiii

11. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 12. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 13. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 14. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 15. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 16. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 17. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 18. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 19. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 20. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 21. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 22. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי
 23. וְיִשְׂרָאֵל לֵבָדֵן רַחֲמֵי

Mk xiii

24 אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו
 25 אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו
 26 אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו
 27 אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו
 28 אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו
 29 אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו
 30 אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו אלהינו

5. 1914

三三三

91
ΛΙΧ ΨΙΛ

II, OI
 NI⁴ XIV

16
 17
 18
 19
 20
 21
 22

[illegible]

Mk xiv
22

למה עשה כן? 22
23 וישב וישב וישב
24 וישב וישב וישב
25 וישב וישב וישב
26 וישב וישב וישב
27 וישב וישב וישב
28 וישב וישב וישב
29 וישב וישב וישב
30 וישב וישב וישב
31 וישב וישב וישב
32 וישב וישב וישב
33 וישב וישב וישב
34 וישב וישב וישב
35 וישב וישב וישב
36 וישב וישב וישב
37 וישב וישב וישב
38 וישב וישב וישב
39 וישב וישב וישב
40 וישב וישב וישב

Mk xiv
30

למה עשה כן? 30
31 וישב וישב וישב
32 וישב וישב וישב
33 וישב וישב וישב
34 וישב וישב וישב
35 וישב וישב וישב
36 וישב וישב וישב
37 וישב וישב וישב
38 וישב וישב וישב
39 וישב וישב וישב
40 וישב וישב וישב
41 וישב וישב וישב
42 וישב וישב וישב
43 וישב וישב וישב
44 וישב וישב וישב
45 וישב וישב וישב
46 וישב וישב וישב
47 וישב וישב וישב
48 וישב וישב וישב
49 וישב וישב וישב
50 וישב וישב וישב

43
XIV

36
MK XIV

57
 56
 55
 54
 53
 52
 51

12 למי חסד חסד
11 חסד חסד חסד
10 חסד חסד חסד
9 חסד חסד חסד
8 חסד חסד חסד
7 חסד חסד חסד

19 חסד חסד חסד
18 חסד חסד חסד
17 חסד חסד חסד
16 חסד חסד חסד
15 חסד חסד חסד

27 XV 182

61 AX 419

It
Nik XV

35
XIX

י.ל.ר. ר.ל.ר. Mk xvi 7

[illegible]

לכ"ג
4
5
6
7
8
9
לכ"ג
4
5
6
7
8
9

J. R. H.

fol. 68 v (= 23 r).

לכ"ג
9
10
11
12
13
14
15
16
לכ"ג
9
10
11
12
13
14
15
16

fol. 69.

[Lost]

69 70f

[1507]

45 לְכָל הָעָם
 46 לְכָל הָעָם
 47 לְכָל הָעָם
 48 לְכָל הָעָם
 49 לְכָל הָעָם
 50 לְכָל הָעָם
 51 לְכָל הָעָם
 52 לְכָל הָעָם
 53 לְכָל הָעָם
 54 לְכָל הָעָם
 55 לְכָל הָעָם
 56 לְכָל הָעָם

38 לְכָל הָעָם
 39 לְכָל הָעָם
 40 לְכָל הָעָם
 41 לְכָל הָעָם
 42 לְכָל הָעָם
 43 לְכָל הָעָם
 44 לְכָל הָעָם
 45 לְכָל הָעָם

שמע

137

73 Lk i אֲנִי הָיִיתִי לְכָל הָעָם
 74 אֲנִי הָיִיתִי לְכָל הָעָם
 75 אֲנִי הָיִיתִי לְכָל הָעָם
 76 אֲנִי הָיִיתִי לְכָל הָעָם
 77 אֲנִי הָיִיתִי לְכָל הָעָם
 78 אֲנִי הָיִיתִי לְכָל הָעָם
 79 אֲנִי הָיִיתִי לְכָל הָעָם
 80 אֲנִי הָיִיתִי לְכָל הָעָם

אלהות ואלהות לך 7 Lk II

אלהות ואלהות לך

אלהות ואלהות

אלהות ואלהות

אלהות

אלהות ואלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות ואלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

R. L. B.
[F. C. B.]

אלהות ואלהות לך 13 Lk II

אלהות ואלהות לך

אלהות ואלהות

אלהות ואלהות

אלהות

אלהות ואלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות ואלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

אלהות

fol. 71 v (= 138 r).

[illegible][illegible]

41 אמרתי ואלה
 42 ואלה ואלה
 43 ואלה ואלה
 44 ואלה ואלה
 45 ואלה ואלה
 46 ואלה ואלה

[illegible]

$\frac{K^{\circ} K}{L^{\circ} L} = \frac{K^{\circ}}{L^{\circ}}$

01 167. 5227 555
 422 5665 555

למלך ישראל

ספר אבות. יב. יא

Ἰ. Ἰ. Ἰ. Ἰ. Ἰ.

३५५

12 13 14 15

$\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

RECEIVED

ספארת

92. 1000 1000.

מלך ישראל

למלך ארץ ישראל.

משה ואלה שמות בני ישראל

ಪಾಠ್ಯ ಪುಸ್ತಕ

100 02-21 000

הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ

മകൾ മരിച്ചപ്പോൾ ഉണ്ടായിരുന്ന

פסוקים

[illegible]

ፊጋራ ፩ ለግሪክ ስራ

५५११५०

1942

אברהם בן יצחק . אברהם

אשר יצאנו ממצרים

אברהם בן יצחק

२॥ रत्नरत्न

8 iv 8

145

141

16 iv Lk 16 *idk dig* לידקו
 17 *idk dig* לידקו
 18 *idk dig* לידקו
 19 *idk dig* לידקו
 20 *idk dig* לידקו
 21 *idk dig* לידקו
 22 *idk dig* לידקו

[illegible]

II A 47

9 A 47

·(Λ 66 =) Λ LL 70f

[F. C. B.]

o o o ॐ Lk v 16

מלך המלכות

LX

ג. פ. פ. פ.

८५५

॥५॥

८५

א. ט. ט. ז.

אלה

♣ ♠ ♠ ♠

מקור

3

לדבר

מלכות ישראל

61

നായ

27

28 79 37

55

44

61

81

LX

fol. 78.

[*iso*7]

fol. 78.

[1507]

[illegible]

לכ"ו 22 ל"א זכר

לכ"ו 23 ל"א זכר

לכ"ו 24 ל"א זכר

לכ"ו 25 ל"א זכר

לכ"ו 26 ל"א זכר

לכ"ו 27 ל"א זכר

לכ"ו 28 ל"א זכר

לכ"ו 29 ל"א זכר

לכ"ו 30 ל"א זכר

לכ"ו 31 ל"א זכר

לכ"ו 32 ל"א זכר

לכ"ו 33 ל"א זכר

לכ"ו 34 ל"א זכר

לכ"ו 35 ל"א זכר

לכ"ו 36 ל"א זכר

לכ"ו 37 ל"א זכר

לכ"ו 38 ל"א זכר

לכ"ו 39 ל"א זכר

לכ"ו 40 ל"א זכר

לכ"ו 41 ל"א זכר

לכ"ו 42 ל"א זכר

לכ"ו 43 ל"א זכר

לכ"ו 44 ל"א זכר

לכ"ו 29 ל"א זכר

לכ"ו 30 ל"א זכר

לכ"ו 31 ל"א זכר

לכ"ו 32 ל"א זכר

לכ"ו 33 ל"א זכר

לכ"ו 34 ל"א זכר

לכ"ו 35 ל"א זכר

לכ"ו 36 ל"א זכר

לכ"ו 37 ל"א זכר

לכ"ו 38 ל"א זכר

לכ"ו 39 ל"א זכר

לכ"ו 40 ל"א זכר

לכ"ו 41 ל"א זכר

לכ"ו 42 ל"א זכר

לכ"ו 43 ל"א זכר

לכ"ו 44 ל"א זכר

לכ"ו 45 ל"א זכר

לכ"ו 46 ל"א זכר

לכ"ו 47 ל"א זכר

לכ"ו 48 ל"א זכר

לכ"ו 49 ל"א זכר

לכ"ו 50 ל"א זכר

לכ"ו 51 ל"א זכר

לכ"ו 52 ל"א זכר

[illegible]

ῥῶτα ἰστα κλά Lk vii 7

8 ഗവൺമെന്റ് ഏ. ഏ. ൧൭.

25/12 1940 1940

သူ၏ ကျေးဇူးတင်စွာ ပေး၏။

פרידריך שטראוס

אברהם אבינו

אשר יצאנו ממצרים

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

מגן אברהם

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

KL 1. 1. 1.

५८५ ५८५ ५८५

ה'תקנ"ח ל' תמוז

בְּקִרְבֵּי אֶתְרָא בְּרַחֲמֵי

පසුපස සිටින

טו רזיביל טאגער

אברהם בן יצחק

משה יצחק רבינו זצ"ל

ᠮᠤᠩᠭᠡᠨ ᠶᠢᠰᠦᠨ

מלך נחמדין

מלך ישראל ויהוה

२५५५ २५५५

● ● ● ● ●

宣 寧 宣 寧 宣 寧 宣 寧 宣 寧 宣 寧

R. L.

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤ

טו קרן זמאן זאן

ॐ नमः शिवाय

מחצית. מחצית.

ἄλλοι δὲ ἄνθρωποι

1871

מדינת ישראל

1871

1940

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

Figure 1. The effect of the concentration of the solution on the adsorption of the dye. The concentration of the solution was 0.01, 0.02, 0.03, 0.04, 0.05, 0.06, 0.07, 0.08, 0.09, 0.1, 0.15, 0.2, 0.3, 0.4, 0.5, 0.6, 0.7, 0.8, 0.9, 1.0, 1.5, 2.0, 3.0, 4.0, 5.0, 6.0, 7.0, 8.0, 9.0, 10.0, 15.0, 20.0, 30.0, 40.0, 50.0, 60.0, 70.0, 80.0, 90.0, 100.0, 150.0, 200.0, 300.0, 400.0, 500.0, 600.0, 700.0, 800.0, 900.0, 1000.0, 1500.0, 2000.0, 3000.0, 4000.0, 5000.0, 6000.0, 7000.0, 8000.0, 9000.0, 10000.0, 15000.0, 20000.0, 30000.0, 40000.0, 50000.0, 60000.0, 70000.0, 80000.0, 90000.0, 100000.0, 150000.0, 200000.0, 300000.0, 400000.0, 500000.0, 600000.0, 700000.0, 800000.0, 900000.0, 1000000.0, 1500000.0, 2000000.0, 3000000.0, 4000000.0, 5000000.0, 6000000.0, 7000000.0, 8000000.0, 9000000.0, 10000000.0, 15000000.0, 20000000.0, 30000000.0, 40000000.0, 50000000.0, 60000000.0, 70000000.0, 80000000.0, 90000000.0, 100000000.0, 150000000.0, 200000000.0, 300000000.0, 400000000.0, 500000000.0, 600000000.0, 700000000.0, 800000000.0, 900000000.0, 1000000000.0, 1500000000.0, 2000000000.0, 3000000000.0, 4000000000.0, 5000000000.0, 6000000000.0, 7000000000.0, 8000000000.0, 9000000000.0, 10000000000.0, 15000000000.0, 20000000000.0, 30000000000.0, 40000000000.0, 50000000000.0, 60000000000.0, 70000000000.0, 80000000000.0, 90000000000.0, 100000000000.0, 150000000000.0, 200000000000.0, 300000000000.0, 400000000000.0, 500000000000.0, 600000000000.0, 700000000000.0, 800000000000.0, 900000000000.0, 1000000000000.0, 1500000000000.0, 2000000000000.0, 3000000000000.0, 4000000000000.0, 5000000000000.0, 6000000000000.0, 7000000000000.0, 8000000000000.0, 9000000000000.0, 10000000000000.0, 15000000000000.0, 20000000000000.0, 30000000000000.0, 40000000000000.0, 50000000000000.0, 60000000000000.0, 70000000000000.0, 80000000000000.0, 90000000000000.0, 100000000000000.0, 150000000000000.0, 200000000000000.0, 300000000000000.0, 400000000000000.0, 500000000000000.0, 600000000000000.0, 700000000000000.0, 800000000000000.0, 900000000000000.0, 1000000000000000.0, 1500000000000000.0, 2000000000000000.0, 3000000000000000.0, 4000000000000000.0, 5000000000000000.0, 6000000000000000.0, 7000000000000000.0, 8000000000000000.0, 9000000000000000.0, 10000000000000000.0, 15000000000000000.0, 20000000000000000.0, 30000000000000000.0, 40000000000000000.0, 50000000000000000.0, 60000000000000000.0, 70000000000000000.0, 80000000000000000.0, 90000000000000000.0, 100000000000000000.0, 150000000000000000.0, 200000000000000000.0, 300000000000000000.0, 400000000000000000.0, 500000000000000000.0, 600000000000000000.0, 700000000000000000.0, 800000000000000000.0, 900000000000000000.0, 1000000000000000000.0, 1500000000000000000.0, 2000000000000000000.0, 3000000000000000000.0, 4000000000000000000.0, 5000000000000000000.0, 6000000000000000000.0, 7000000000000000000.0, 8000000000000000000.0, 9000000000000000000.0, 10000000000000000000.0, 15000000000000000000.0, 20000000000000000000.0, 30000000000000000000.0, 40000000000000000000.0, 50000000000000000000.0, 60000000000000000000.0, 70000000000000000000.0, 80000000000000000000.0, 90000000000000000000.0, 100000000000000000000.0, 150000000000000000000.0, 200000000000000000000.0, 300000000000000000000.0, 400000000000000000000.0, 500000000000000000000.0, 600000000000000000000.0, 700000000000000000000.0, 800000000000000000000.0, 900000000000000000000.0, 1000000000000000000000.0, 1500000000000000000000.0, 2000000000000000000000.0, 3000000000000000000000.0, 4000000000000000000000.0, 5000000000000000000000.0, 6000000000000000000000.0, 7000000000000000000000.0, 8000000000000000000000.0, 9000000000000000000000.0, 10000000000000000000000.0, 15000000000000000000000.0, 20000000000000000000000.0, 30000000000000000000000.0, 40000000000000000000000.0, 50000000000000000000000.0, 60000000000000000000000.0, 70000000000000000000000.0, 80000000000000000000000.0, 90000000000000000000000.0, 100000000000000000000000.0, 150000000000000000000000.0, 200000000000000000000000.0, 300000000000000000000000.0, 400000000000000000000000.0, 500000000000000000000000.0, 600000000000000000000000.0, 700000000000000000000000.0, 800000000000000000000000.0, 900000000000000000000000.0, 10

* * * * *

「**はな**」
花 水 草

15-12

座 室 第 省 市 县

智 惠 翠 翠 翠 翠 翠 翠

* * * * * ۵۳۱۳۳

* * * * * 575

〓 〓 〓 〓 〓 〓

① ② ③ ④ ⑤ ⑥

100

†† 11.4 57

39 VII LK

Lk vii 6

1888

Revisi di bawah
mL Lk VIII 16

22
 21
 20
 19
 18
 17

$$f_{\text{ol}}(S, V) = (S, V).$$

J. R. H.

12
 11
 10
 9
 8
 7
 6
 5
 4
 3
 2
 1

Lk viii
29

30 ואלה שמעו ונאמרו ויהי
31 ויהי ויהי ויהי ויהי
32 ויהי ויהי ויהי ויהי
33 ויהי ויהי ויהי ויהי
34 ויהי ויהי ויהי ויהי
35 ויהי ויהי ויהי ויהי
36 ויהי ויהי ויהי ויהי
37 ויהי ויהי ויהי ויהי
38 ויהי ויהי ויהי ויהי
39 ויהי ויהי ויהי ויהי
40 ויהי ויהי ויהי ויהי

Lk viii
35

35 ואלה שמעו ונאמרו ויהי
36 ויהי ויהי ויהי ויהי
37 ויהי ויהי ויהי ויהי
38 ויהי ויהי ויהי ויהי
39 ויהי ויהי ויהי ויהי
40 ויהי ויהי ויהי ויהי

III Lk

Lk VIII

Lk viii

50

בא אל ביתו

והוא ישב על המטה

51 וישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

52 וישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

53 וישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

54 וישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

55 וישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

56 וישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

Lk ix i

משיחא דא

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

2 וישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

3 וישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

4 וישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

5 וישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

6 וישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

והוא ישב על המטה

ॐ ॥ ॐ ॥

4 ൧൪൪ ൧൧.൧൧.൧൧

ප්‍රභූතයාගේ ස්වරූපය

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

[illegible]

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

8 Amir ibn Abi Abd Allah

הַיְיטִיט הַיְיטִיט הַיְיטִיט

١٢١٢ ١٢١١ ١٢١٠ ١٢٠٩

6. 5. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 8

සැලකිය යුතුය * * *

◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆

KLZ * * *

משה ואלה שמות בני ישראל

OI * * * * *

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

טעגלעך

* * * עשטעטער

① ② ③ ④ ⑤ ⑥

* * * * *

唐 李 唐 李 唐 李 唐 李 唐 李 唐 李 唐

書 庫 書 庫 書 庫 書 庫 書 庫

✱ ✱ ✱ ✱ ✱ ✱

Lk ix

Lk ix 22

מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה

יֵצֵא מִן הַיָּמִים

23 מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה

יֵצֵא מִן הַיָּמִים

יֵצֵא מִן הַיָּמִים

יֵצֵא מִן הַיָּמִים

24 מִן הַיָּמִים הָאֵלֶּה

יֵצֵא מִן הַיָּמִים

* * * * *

* * * * *

fol. 86 v (= 108 v).

[F. C. B.]

٣٣

Lk ix 27

39 ix 16
 40
 41
 42
 43
 44

२१५६ पृष्ठानि ३७०४ लुक् ix 49

50
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

[illegible][illegible][illegible][illegible]

רחמימים
 רחמימים

53. $\frac{1}{2} \cdot \frac{1}{3} = \frac{1}{6}$

54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 107

מלך ישראל
בשנת ה'תש"ח

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥
 ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

[illegible]

ገጽ ፩

Lk x 18

לֹא־יָרֵא . . . לֹא־יָרֵא
וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ
כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים

19 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

לֹא־יָרֵא

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים

20 וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

לֹא־יָרֵא

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

21 כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

לֹא־יָרֵא

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים

Lk x 18

fol. 89 r (= 122 v)

R. L. B.

Lk x 11

לֹא־יָרֵא לֹא־יָרֵא

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

13 כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

14 כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

15 כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים

וְיִשְׁתַּחֲוֶה לָּהֶם כִּי יֵדְעוּ

לֹא־יָרֵא

[illegible][illegible]

Lk xi

Lk xi

מלך ישראל ויהוה אלהינו

Lk xi 28

29 55 77 88

מלך ישראל

[illegible]

* * * * *

* * * *

[illegible]

30

* * גרמא אייניקלעך

ငါ့ယ * * * *

31 * * * *

* * * * *
* * * * *

* * * * *

KLK

事 實 經 理 官 官 官 官 官 官

4 * * * *

● ● ● ● ● ●

2200 * * *

* * * * *

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

דבר אלהים

$\frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 & i \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$

כ"ה אלול ה'תשנ"א








மதுரை

REAR

ᠮᠤᠨᠤᠯᠤᠰ

†2 IN 24

38 אֲנִי הָיִיתִי כְּעֶבֶד מִלְּפָנֶיךָ
 39 וְעַתָּה אֲנִי כְּעֶבֶד מִלְּפָנֶיךָ
 40 וְעַתָּה אֲנִי כְּעֶבֶד מִלְּפָנֶיךָ
 41 וְעַתָּה אֲנִי כְּעֶבֶד מִלְּפָנֶיךָ
 42 וְעַתָּה אֲנִי כְּעֶבֶד מִלְּפָנֶיךָ

[illegible]

52

51

50

49

48

47

46

45

44

[illegible]

Lk xii
26, 27

אחרי כן יצא

והיה עמו תלמיד אחד

והיה שמו יוסף

הבן שלמי

היה זה יוסף

הבן שלמי

28 ויהיה עמו

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

29 ויהיה עמו

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

30 ויהיה עמו

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

31 ויהיה עמו

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

32 ויהיה עמו

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

fol. 94 r (= 120 r).

R. L. B.

אחרי כן יצא

והיה עמו תלמיד אחד

והיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

ויהיה שמו יוסף

הבן שלמי

26

25

24

23

22

Lk xii 21

— סדרה טז

Kilby Lark Lk xii 32

[illegible]

2507

[illegible]

53 Lk xii 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

ጸሐፊው ጳውሎስ ለጳውሎስ

[illegible]

I LAX

2

16 xv 23

62

82

127

26

23.

十二

[illegible]

duka
u—i—d—
Lk xvi 25

[illegible][illegible]

ל פסוק ל Lk xvii 5

6

אלה אמר להם
אנחנו אל ה' אלהינו

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

7

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

8

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

9

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

ל פסוק ל Lk xvi 31

אלה אמר להם

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

2

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

3

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

4

אנחנו אלהינו
אנחנו אלהינו

5

22 *רמא רמא . רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא
רמא רמא רמא רמא
רמא רמא רמא רמא
 21 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא
רמא רמא רמא רמא
רמא רמא רמא רמא
 20 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא
 19 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא
רמא רמא רמא רמא
 18 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא
 17 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא
 16 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא

Lk xvii 16

16 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא
 15 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא
 14 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא
 13 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא
 12 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא
 11 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא
 10 *רמא רמא רמא רמא*
רמא רמא רמא רמא

Lk xvii 9

[illegible]

1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000-1001-1002-1003-1004-1005-1006-1007-1008-1009-1010-1011-1012-1013-1014-1015-1016-1017-1018-1019-1020-1021-1022-1023-1024-1025-1026-1027-1028-1029-1030-1031-1032-1033-1034-1035-1036-1037-1038-1039-1040-1

১৯৩৩ খ্রিঃ ১০/১১/৩৩
 ১৯৩৩ খ্রিঃ ১০/১১/৩৩
 ১৯৩৩ খ্রিঃ ১০/১১/৩৩

פורקן געבן
 זיין געזאגט
 וועלכער געזאגט
 און געזאגט
 און געזאגט

$\frac{1}{2} \times 100 = 50$
 $\frac{1}{3} \times 100 = 33 \frac{1}{3}$
 $\frac{1}{4} \times 100 = 25$

1000 1000 1000
 1000 1000 1000
 1000 1000 1000

| | | | | | |
|--------|---|---|---|---|---|
| சுட்டி | * | * | * | * | * |
| நம்பு | * | * | * | * | * |
| நம்பு | * | * | * | * | * |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ר | ר | ר | ר |
| ל | ל | ל | ל |
| מ | מ | מ | מ |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ש | ש | ש | ש | ש |
| ש | ש | ש | ש | ש |
| ש | ש | ש | ש | ש |
| ש | ש | ש | ש | ש |

| | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|
| 72 | * | * | * | * | * |
| | * | * | * | * | * |
| 73 | * | * | * | * | * |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | * | * | * | * | * |
| Ṛ | * | * | * | * | * |
| Ṡ | * | * | * | * | * |

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

מחנה אהל מועד
מחנה אהל מועד

2. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845

Lk xix 27

Lk xix 22

[illegible]

46 * * * * *
 47 * * * * *
 48 * * * * *
 49 * * * * *
 50 * * * * *
 51 * * * * *
 52 * * * * *
 53 * * * * *
 54 * * * * *
 55 * * * * *
 56 * * * * *
 57 * * * * *
 58 * * * * *
 59 * * * * *
 60 * * * * *
 61 * * * * *
 62 * * * * *
 63 * * * * *
 64 * * * * *
 65 * * * * *
 66 * * * * *
 67 * * * * *
 68 * * * * *
 69 * * * * *
 70 * * * * *
 71 * * * * *
 72 * * * * *
 73 * * * * *
 74 * * * * *
 75 * * * * *
 76 * * * * *
 77 * * * * *
 78 * * * * *
 79 * * * * *
 80 * * * * *
 81 * * * * *
 82 * * * * *
 83 * * * * *
 84 * * * * *
 85 * * * * *
 86 * * * * *
 87 * * * * *
 88 * * * * *
 89 * * * * *
 90 * * * * *
 91 * * * * *
 92 * * * * *
 93 * * * * *
 94 * * * * *
 95 * * * * *
 96 * * * * *
 97 * * * * *
 98 * * * * *
 99 * * * * *
 100 * * * * *

٤٥ خ٩ ل

Lk xx 16 מלל חכמה ופיה

16 מלל חכמה ופיה
17 מלל חכמה ופיה
18 מלל חכמה ופיה
19 מלל חכמה ופיה
20 מלל חכמה ופיה
21 מלל חכמה ופיה

fol. 108 v (= 59 v).

F. C. B.

Lk xx 10 מלל חכמה ופיה

10 מלל חכמה ופיה
11 מלל חכמה ופיה
12 מלל חכמה ופיה
13 מלל חכמה ופיה
14 מלל חכמה ופיה
15 מלל חכמה ופיה
16 מלל חכמה ופיה

[illegible][illegible]

Lk xxi 3,

十

2

9

1

8

6

॥ श्री गुरुभ्यो नमः ॥

R. L. B. F. C. B.

L. C. B.

34 לִּי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 33 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 32 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 31 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 30 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 29 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 28 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 27 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 26 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 25 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 24 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 23 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי

34 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 33 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 32 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 31 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 30 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 29 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 28 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 27 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 26 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 25 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 24 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי
 23 וְעֵינִי כְּעֵינִי וְעֵינִי כְּעֵינִי

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

לכ xxix 34

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

Lk xxii 1

לִּי אֵלֹהִים. וְעַתָּה לֹא
15 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
16 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
17 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
18 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
19 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
20 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
21 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
22 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא

Lk xxii

אֵלֹהִים. וְעַתָּה לֹא
9 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
10 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
11 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
12 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
13 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
14 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
15 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
16 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
17 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
18 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
19 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
20 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
21 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא
22 מִיָּדָא. וְעַתָּה לֹא

Lk xxii 8

Lk xxi
28, 29

Lk xxi 22

לאלהים יתברך ואלהים יתברך
39 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
40 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
41 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
42 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
43 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
44 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
45 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
46 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
47 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
48 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
49 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
50 לאלהים יתברך ואלהים יתברך

fol. 113 r (= 39 v).

J. R. H.

אלהים יתברך ואלהים יתברך
34 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
35 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
36 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
37 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
38 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
39 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
40 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
41 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
42 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
43 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
44 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
45 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
46 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
47 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
48 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
49 לאלהים יתברך ואלהים יתברך
50 לאלהים יתברך ואלהים יתברך

Lk xxii

47

48

49

50

51

52

53

Lk xxii

53

54

55

56

57

58

59

[illegible]

Lk xxi
65

65

99

fol. 114 r (= 32 v).

59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

65

!!XX 47

7
Lk XXIII

Lk xxi 2

[illegible]

26 Lk 26
 27 27
 28 28
 29 29
 30 30
 31 31
 32 32

Lk xxiv
10

עליו יצא רוחו
11

והוא יושב על
12

העמוד הזה
13

הוא יושב על
14

הוא יושב על
15

הוא יושב על
16

Lk xxiv
10

הוא יושב על
11

הוא יושב על
12

הוא יושב על
13

הוא יושב על
14

הוא יושב על
15

fol. 117 r (= 130 r).

R. L. B.
F. C. B.

[illegible]

26
 27
 28
 29
 30
 31
 32

| | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 41 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 40 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 39 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 38 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 37 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 36 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 35 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 34 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 33 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 32 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 31 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 30 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 29 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 28 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 27 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 26 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 25 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 24 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 23 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 22 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 21 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 20 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 19 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 18 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 17 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 16 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 15 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 14 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 13 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 12 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 11 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 10 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 9 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 8 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 7 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 6 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 5 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 4 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 3 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 2 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |
| 1 | ל | . | . | . | . | . | . | . | . |

[illegible]

[$L^{\infty} \mathcal{T}$]

611 79f

[1807]

26 אלה משה ואלה שמעון ואלה יהודה ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל
 27 ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל
 28 ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל
 29 ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל
 30 ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל ואלה בני ישראל

ממנו יצא. ואלה הם השמות
37
In i 36,

אלה השמות אשר
38
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
39
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
40
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
41
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
42
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
43
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
44
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
45
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
46
אלה השמות אשר

In i 42

אלה השמות אשר
43
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
44
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
45
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
46
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
47
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
48
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
49
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
50
אלה השמות אשר

אלה השמות אשר
51
אלה השמות אשר

fol. 121.

[Lost]

*f*l. 121.

[1507]

22 11 22

fol. 122 r (= 140 v).

[R. L. B.]
[F. C. B.]

[illegible]

6
 5
 4
 3
 2
 1

לגמל * * * * * In iii 16

למל * * * * *

ל * * * * * 17

ל * * * * * 18

ל * * * * * 19

ל * * * * *

* * * * *

ל * * * * * In iii 11

ל * * * * *

ל * * * * * 12

ל * * * * *

ל * * * * *

ל * * * * *

ל * * * * *

ל * * * * *

ל * * * * *

ל * * * * * 13

ל * * * * *

ל * * * * *

ל * * * * *

ל * * * * *

ל * * * * *

ל * * * * *

ל * * * * *

ל * * * * * 15

ל * * * * *

ל * * * * *

ל * * * * * 16

ל * * * * *

ל * * * * *

27 יחזקאל אלהים אלהינו
 28 אלהינו אלהינו אלהינו
 29 אלהינו אלהינו אלהינו
 30 אלהינו אלהינו אלהינו
 31 אלהינו אלהינו אלהינו

[illegible]

0.0. 12 III 17 18 19 20 21

אֶלֶּה In iv 1

יִשְׂרָאֵל

אֶלֶּה 2

יִשְׂרָאֵל

אֶלֶּה

אֶלֶּה 3

אֶלֶּה 4

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה 5

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

fol. 124 r (=98 r).

[F. C. B.]

אֶלֶּה In iii 31

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

אֶלֶּה

[illegible]

15 חלום ר' יצחק
 16 חלום ר' יצחק
 17 חלום ר' יצחק
 18 חלום ר' יצחק
 19 חלום ר' יצחק
 20 חלום ר' יצחק
 21 חלום ר' יצחק
 22 חלום ר' יצחק
 23 חלום ר' יצחק
 24 חלום ר' יצחק
 25 חלום ר' יצחק
 26 חלום ר' יצחק
 27 חלום ר' יצחק
 28 חלום ר' יצחק
 29 חלום ר' יצחק
 30 חלום ר' יצחק
 31 חלום ר' יצחק
 32 חלום ר' יצחק
 33 חלום ר' יצחק
 34 חלום ר' יצחק
 35 חלום ר' יצחק
 36 חלום ר' יצחק
 37 חלום ר' יצחק
 38 חלום ר' יצחק
 39 חלום ר' יצחק
 40 חלום ר' יצחק
 41 חלום ר' יצחק
 42 חלום ר' יצחק
 43 חלום ר' יצחק
 44 חלום ר' יצחק
 45 חלום ר' יצחק
 46 חלום ר' יצחק
 47 חלום ר' יצחק
 48 חלום ר' יצחק
 49 חלום ר' יצחק
 50 חלום ר' יצחק
 51 חלום ר' יצחק
 52 חלום ר' יצחק
 53 חלום ר' יצחק
 54 חלום ר' יצחק
 55 חלום ר' יצחק
 56 חלום ר' יצחק
 57 חלום ר' יצחק
 58 חלום ר' יצחק
 59 חלום ר' יצחק
 60 חלום ר' יצחק
 61 חלום ר' יצחק
 62 חלום ר' יצחק
 63 חלום ר' יצחק
 64 חלום ר' יצחק
 65 חלום ר' יצחק
 66 חלום ר' יצחק
 67 חלום ר' יצחק
 68 חלום ר' יצחק
 69 חלום ר' יצחק
 70 חלום ר' יצחק
 71 חלום ר' יצחק
 72 חלום ר' יצחק
 73 חלום ר' יצחק
 74 חלום ר' יצחק
 75 חלום ר' יצחק
 76 חלום ר' יצחק
 77 חלום ר' יצחק
 78 חלום ר' יצחק
 79 חלום ר' יצחק
 80 חלום ר' יצחק
 81 חלום ר' יצחק
 82 חלום ר' יצחק
 83 חלום ר' יצחק
 84 חלום ר' יצחק
 85 חלום ר' יצחק
 86 חלום ר' יצחק
 87 חלום ר' יצחק
 88 חלום ר' יצחק
 89 חלום ר' יצחק
 90 חלום ר' יצחק
 91 חלום ר' יצחק
 92 חלום ר' יצחק
 93 חלום ר' יצחק
 94 חלום ר' יצחק
 95 חלום ר' יצחק
 96 חלום ר' יצחק
 97 חלום ר' יצחק
 98 חלום ר' יצחק
 99 חלום ר' יצחק
 100 חלום ר' יצחק

[illegible]

h. 126.

[Lost]

$f_{\mathcal{L}} 120.$

$[L^{so}\mathcal{T}]$

$8^{\dagger}z$

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ. ^{In v 12,} ¹³

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ. ¹⁴

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ. ¹⁵

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ. ¹⁶

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ. ¹⁷

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ. ¹⁸

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ.

^{In v 6}

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ.

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ.

⁷

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ.

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ.

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ.

לְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ.

12 Auf

२१७ २४ २५३

11. 12. 13.

אבא מן אבא

100 200 300 400

אֵלֶּה הַמִּשְׁפָּחִים

၇၆၁ နဂုဏ်

23

81. Auf

272 273 274

5

* * * * *

מחט * * * *

טעג * * * געטאג 61

1. 1. 1.

20 25

76

אברהם

20

12

(K. L. B.)
[F. C. B.]

fol. 127 v (= 109 v).

[\mathcal{L}^{so}]

1871.

[1871]

ה' תש"ח

7
 למלך ישראל
 8
 למלך ישראל
 9
 למלך ישראל
 10
 למלך ישראל
 11
 למלך ישראל
 12
 למלך ישראל
 13
 למלך ישראל
 14
 למלך ישראל
 15
 למלך ישראל
 16
 למלך ישראל
 17
 למלך ישראל
 18
 למלך ישראל
 19
 למלך ישראל
 20
 למלך ישראל
 21
 למלך ישראל
 22
 למלך ישראל
 23
 למלך ישראל
 24
 למלך ישראל
 25
 למלך ישראל
 26
 למלך ישראל
 27
 למלך ישראל
 28
 למלך ישראל
 29
 למלך ישראל
 30
 למלך ישראל
 31
 למלך ישראל
 32
 למלך ישראל
 33
 למלך ישראל
 34
 למלך ישראל
 35
 למלך ישראל
 36
 למלך ישראל
 37
 למלך ישראל
 38
 למלך ישראל
 39
 למלך ישראל
 40
 למלך ישראל
 41
 למלך ישראל
 42
 למלך ישראל
 43
 למלך ישראל
 44
 למלך ישראל
 45
 למלך ישראל
 46
 למלך ישראל
 47
 למלך ישראל
 48
 למלך ישראל
 49
 למלך ישראל
 50
 למלך ישראל
 51
 למלך ישראל
 52
 למלך ישראל
 53
 למלך ישראל
 54
 למלך ישראל
 55
 למלך ישראל
 56
 למלך ישראל
 57
 למלך ישראל
 58
 למלך ישראל
 59
 למלך ישראל
 60
 למלך ישראל
 61
 למלך ישראל
 62
 למלך ישראל
 63
 למלך ישראל
 64
 למלך ישראל
 65
 למלך ישראל
 66
 למלך ישראל
 67
 למלך ישראל
 68
 למלך ישראל
 69
 למלך ישראל
 70
 למלך ישראל
 71
 למלך ישראל
 72
 למלך ישראל
 73
 למלך ישראל
 74
 למלך ישראל
 75
 למלך ישראל
 76
 למלך ישראל
 77
 למלך ישראל
 78
 למלך ישראל
 79
 למלך ישראל
 80
 למלך ישראל
 81
 למלך ישראל
 82
 למלך ישראל
 83
 למלך ישראל
 84
 למלך ישראל
 85
 למלך ישראל
 86
 למלך ישראל
 87
 למלך ישראל
 88
 למלך ישראל
 89
 למלך ישראל
 90
 למלך ישראל
 91
 למלך ישראל
 92
 למלך ישראל
 93
 למלך ישראל
 94
 למלך ישראל
 95
 למלך ישראל
 96
 למלך ישראל
 97
 למלך ישראל
 98
 למלך ישראל
 99
 למלך ישראל
 100
 למלך ישראל

[illegible]

* * * * *
 15 1234567891011121314151617181920212223242526272829303132333435363738394041424344454647484950515253545556575859606162636465666768697071727374757677787980818283848586878889909192939495969798991001011021031041051061071081091101111121131141151161171181191201211221231241251261271281291301311321331341351361371381391401411421431441451461471481491501511521531541551561571581591601611621631641651661671681691701711721731741751761771781791801811821831841851861871881891901911921931941951961971981992002012022032042052062072082092102112122132142152162172182192202212222232242252262272282292302312322332342352362372382392402412422432442452462472482492502512522532542552562572582592602612622632642652662672682692702712722732742752762772782792802812822832842852862872882892902912922932942952962972982993003013023033043053063073083093103113123133143153163173183193203213223233243253263273283293303313323333343353363373383393403413423433443453463473483493503513523533543553563573583593603613623633643653663673683693703713723733743753763773783793803813823833843853863873883893903913923933943953963973983994004014024034044054064074084094104114124134144154164174184194204214224234244254264274284294304314324334344354364374384394404414424434444454464474484494504514524534544554564574584594604614624634644654664674684694704714724734744754764774784794804814824834844854864874884894904914924934944954964974984995005015025035045055065075085095105115125135145155165175185195205215225235245255265275285295305315325335345355365375385395405415425435445455465475485495505515525535545555565575585595605615625635645655665675685695705715725735745755765775785795805815825835845855865875885895905915925935945955965975985996006016026036046056066076086096106116126136146156166176186196206216226236246256266276286296306316326336346356366376386396406416426436446456466476486496506516526536546556566576586596606616626636646656666676686696706716726736746756766776786796806816826836846856866876886896906916926936946956966976986997007017027037047057067077087097107117127137147157167177187197207217227237247257267277287297307317327337347357367377387397407417427437447457467477487497507517527537547557567577587597607617627637647657667677687697707717727737747757767777787797807817827837847857867877887897907917927937947957967977987998008018028038048058068078088098108118128138148158168178188198208218228238248258268278288298308318328338348358368378388398408418428438448458468478488498508518528538548558568578588598608618628638648658668678688698708718728738748758768778788798808818828838848858868878888898908918928938948958968978988999009019029039049059069079089099109119129139149159169179189199209219229239249259269279289299309319329339349359369379389399409419429439449459469479489499509519529539549559569579589599609619629639649659669679689699709719729739749759769779789799809819829839849859869879889899909919929939949959969979989991000100110021003100410051006100710081009101010111012101310141015101610171018101910201021102210231024102510261027102810291030103110321033103410351036103710381039104010411042104310441045104610471048104910501051105210531054105510561057105810591060106110621063106410651066106710681069107010711072107310741075107610771078107910801081108210831084108510861087108810891090109110921093109410951096109710981099110011001110021100311004110051100611007110081100911010110111101211013110141101511016110171101811019110201102111022110231102411025110261102711028110291103011031110321103311034110351103611037110381103911040110411104211043110441104511046110471104811049110501105111052110531105411055110561105711058110591106011061110621106311064110651106611067110681106911070110711107211073110741107511076110771107811079110801108111082110831108411085110861108711088110891109011091110921109311094110951109611097110981109911100111001111002111003111004111005111006111007111008111009111001110021110031110041110051110061110071110081110091110101110111110121110131110141110151110161110171110181110191110201110211110221110231110241110251110261110271110281110291110301110311110321110331110341110351110361110371110381110

[illegible]

[illegible][illegible]

45 יִשְׂרָאֵל בְּחַיֵּי הַיּוֹם
 46 אֲנִי הָיִיתִי כְּשֶׁנִּשְׁכַּחְתִּי
 47 אֲנִי הָיִיתִי כְּשֶׁנִּשְׁכַּחְתִּי
 48 אֲנִי הָיִיתִי כְּשֶׁנִּשְׁכַּחְתִּי
 49 אֲנִי הָיִיתִי כְּשֶׁנִּשְׁכַּחְתִּי
 50 אֲנִי הָיִיתִי כְּשֶׁנִּשְׁכַּחְתִּי
 51 אֲנִי הָיִיתִי כְּשֶׁנִּשְׁכַּחְתִּי

[illegible][illegible]

ממלכת ישראל
 26 In vii 25,

היה
 27 כלל המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות

היה
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות

היה
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות

היה
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות

היה
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות

fol. 133 r (= 16 v).

J. R. H.

היה
 22 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות

היה
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות

היה
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות

היה
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות

היה
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות

היה
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות
 המלכות המלכות

[illegible]

מלך רבן משה בן יוסף

[illegible]

31 32 33 34 35
 36 37 38 39 40
 41 42 43 44 45
 46 47 48 49 50
 51 52 53 54 55
 56 57 58 59 60
 61 62 63 64 65
 66 67 68 69 70
 71 72 73 74 75
 76 77 78 79 80
 81 82 83 84 85
 86 87 88 89 90
 91 92 93 94 95
 96 97 98 99 100
 101 102 103 104 105
 106 107 108 109 110
 111 112 113 114 115
 116 117 118 119 120
 121 122 123 124 125
 126 127 128 129 130
 131 132 133 134 135
 136 137 138 139 140
 141 142 143 144 145
 146 147 148 149 150
 151 152 153 154 155
 156 157 158 159 160
 161 162 163 164 165
 166 167 168 169 170
 171 172 173 174 175
 176 177 178 179 180
 181 182 183 184 185
 186 187 188 189 190
 191 192 193 194 195
 196 197 198 199 200
 201 202 203 204 205
 206 207 208 209 210
 211 212 213 214 215
 216 217 218 219 220
 221 222 223 224 225
 226 227 228 229 230
 231 232 233 234 235
 236 237 238 239 240
 241 242 243 244 245
 246 247 248 249 250
 251 252 253 254 255
 256 257 258 259 260
 261 262 263 264 265
 266 267 268 269 270
 271 272 273 274 275
 276 277 278 279 280
 281 282 283 284 285
 286 287 288 289 290
 291 292 293 294 295
 296 297 298 299 300
 301 302 303 304 305
 306 307 308 309 310
 311 312 313 314 315
 316 317 318 319 320
 321 322 323 324 325
 326 327 328 329 330
 331 332 333 334 335
 336 337 338 339 340
 341 342 343 344 345
 346 347 348 349 350
 351 352 353 354 355
 356 357 358 359 360
 361 362 363 364 365
 366 367 368 369 370
 371 372 373 374 375
 376 377 378 379 380
 381 382 383 384 385
 386 387 388 389 390
 391 392 393 394 395
 396 397 398 399 400
 401 402 403 404 405
 406 407 408 409 410
 411 412 413 414 415
 416 417 418 419 420
 421 422 423 424 425
 426 427 428 429 430
 431 432 433 434 435
 436 437 438 439 440
 441 442 443 444 445
 446 447 448 449 450
 451 452 453 454 455
 456 457 458 459 460
 461 462 463 464 465
 466 467 468 469 470
 471 472 473 474 475
 476 477 478 479 480
 481 482 483 484 485
 486 487 488 489 490
 491 492 493 494 495
 496 497 498 499 500
 501 502 503 504 505
 506 507 508 509 510
 511 512 513 514 515
 516 517 518 519 520
 521 522 523 524 525
 526 527 528 529 530
 531 532 533 534 535
 536 537 538 539 540
 541 542 543 544 545
 546 547 548 549 550
 551 552 553 554 555
 556 557 558 559 560
 561 562 563 564 565
 566 567 568 569 570
 571 572 573 574 575
 576 577 578 579 580
 581 582 583 584 585
 586 587 588 589 590
 591 592 593 594 595
 596 597 598 599 600
 601 602 603 604 605
 606 607 608 609 610
 611 612 613 614 615
 616 617 618 619 620
 621 622 623 624 625
 626 627 628 629 630
 631 632 633 634 635
 636 637 638 639 640
 641 642 643 644 645
 646 647 648 649 650
 651 652 653 654 655
 656 657 658 659 660
 661 662 663 664 665
 666 667 668 669 670
 671 672 673 674 675
 676 677 678 679 680
 681 682 683 684 685
 686 687 688 689 690
 691 692 693 694 695
 696 697 698 699 700
 701 702 703 704 705
 706 707 708 709 710
 711 712 713 714 715
 716 717 718 719 720
 721 722 723 724 725
 726 727 728 729 730
 731 732 733 734 735
 736 737 738 739 740
 741 742 743 744 745
 746 747 748 749 750
 751 752 753 754 755
 756 757 758 759 760
 761 762 763 764 765
 766 767 768 769 770
 771 772 773 774 775
 776 777 778 779 780
 781 782 783 784 785
 786 787 788 789 790
 791 792 793 794 795
 796 797 798 799 800
 801 802 803 804 805
 806 807 808 809 810
 811 812 813 814 815
 816 817 818 819 820
 821 822 823 824 825
 826 827 828 829 830
 831 832 833 834 835
 836 837 838 839 840
 841 842 843 844 845
 846 847 848 849 850
 851 852 853 854 855
 856 857 858 859 860
 861 862 863 864 865
 866 867 868 869 870
 871 872 873 874 875
 876 877 878 879 880
 881 882 883 884 885
 886 887 888 889 890
 891 892 893 894 895
 896 897

46. וְיָשָׁב אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 47. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 48. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 49. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 50. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 51. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 52. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 53. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 54. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 55. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 56. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 57. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 58. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 59. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ
 60. אֶל-אֱלֹהֵינוּ אֶל-אֱלֹהֵינוּ

40
 41
 42
 43
 44
 45

91 IIIA uf

21 III u f

[illegible]

28 זטז זאל זיך זיין

ፍጹሙ ይገኛል

— טעם וזוהי אמת

מלכות אלהים

1875

אלה הן המצוות

1111 1112

* * * * *

ה'תרס"ב. יום ה' י"ג

— 5132 —

1. The first part of the document is a list of names and titles, including "The Hon. Mr. Justice" and "The Hon. Mr. Justice".

「」

)

3

۱۲۳۴ * * * *

* * * * *

fol. 135 r (= 127 r).

(R. L. B.)
[F. C. B.]

26 ספר שמות ל

— ۱۱۱ —

* * * * *

* * * am am am

* ५५ ५५

25

ספוטק אזר אזר

* * * * *

27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054

ԴՇ * * * * ԿԵՆԿԵ

ገጽ ፩ ለገጽ ፪

מחצית

...



212

C

* * * * *

* * * * *
 270

※ ※ ※ ※ ※

* *  

● ● ● ● ●

Auf

[illegible]

* * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *
 41 אֶל־כִּי * * * * *
 * * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *
 40 אֶל־כִּי * * * * *
 * * * * *
 * * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *
 39 אֶל־כִּי * * * * *
 * * * * *
 * * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *
 38 אֶל־כִּי * * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *
 אֶל־כִּי * * * * *

It is us

寒 寒 寒 寒 寒 寒

事 實 實 實 實 實

水 雲 石 瓦 磚 瓦

※ ※ ※ ※ ※ ※

בטמא בשר-ה ט

1755

三 二 一

康 熙 朝 代 的 書 畫 展 覽

ג ט ט

162

11

★ 第 2 章 第 1 节 第 1 题

掌 查 案 審 學 醫

五、六、七、八、九、十

京 津 冀 辽 鲁 豫

● ● ● ● ● ●

京 西 西 中 中 中 中 中 中

五、六、七、八、九、十

1. 2. 3. 4. 5. 6.

100 100 100 100 100 100

甲 乙 丙 丁 戊 己

原 重 銀 幣 官 軍

* * * * *

700 * * *

31 15-10 * * * *

ישטרקעט * * *

* * * * *
 352

$\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$

* * * * *

學 界 學 界 學 界 學 界 學 界 學 界

● ● ● ● ● ●

1. 2. 3. 4. 5. 6.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 學 | 書 | 文 | 書 | 學 | 文 |
| 學 | 書 | 文 | 書 | 學 | 文 |

91 * * * * *

三三三

1000

[] in ix 26

[] אֲשֶׁר 27

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי 28

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי 29

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי 30

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי 31

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

[] אֲשֶׁר יִי יִי יִי in ix 21

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי

אֲשֶׁר יִי יִי יִי 26

38

IX

It

०४

68

18 xi uf [

37

36

35

34

33

32

Rev. Mr. [unclear] [unclear]

fol. 139 r (= 73 r).

Recht zu Klärung

18 רָלֹס שְׁמִי שְׁמִי
 17 רָלֹס שְׁמִי שְׁמִי
 16 רָלֹס שְׁמִי שְׁמִי
 15 רָלֹס שְׁמִי שְׁמִי
 14 רָלֹס שְׁמִי שְׁמִי
 13 רָלֹס שְׁמִי שְׁמִי

30
 אלהים יתברך
 אשר לא יאמר
 ואלהים יתברך

31
 אֲנִי הָיִיתִי
 אֲנִי הָיִיתִי

מחצית המאה ה-19
מחצית המאה ה-20

ר' אברהם
 ר' אברהם

[illegible]

33. $\frac{1}{2} \log \frac{1}{2}$ $\frac{1}{2} \log \frac{1}{2}$

[illegible]

Rein in der

34. 1. 2. 3. 4.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 1 | * | * | * | * |
|---|---|---|---|---|---|

[illegible]

x uf wu₂ 100 1000

24 25 26 27 28 29 30

הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמְרֵנוּ וְיִשְׁכְּלֵנוּ
וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַסְדֵּי יְמֵינוּ

[illegible][illegible]

יצאנו מן המדבר
 ונכנסנו אל המדבר

26 אלה
אלה

27. 11. 50
 28. 11. 50

[illegible]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 | 101 | 102 | 103 | 104 | 105 | 106 | 107 | 108 | 109 | 110 | 111 | 112 | 113 | 114 | 115 | 116 | 117 | 118 | 119 | 120 | 121 | 122 | 123 | 124 | 125 | 126 | 127 | 128 | 129 | 130 | 131 | 132 | 133 | 134 | 135 | 136 | 137 | 138 | 139 | 140 | 141 | 142 | 143 | 144 | 145 | 146 | 147 | 148 | 149 | 150 | 151 | 152 | 153 | 154 | 155 | 156 | 157 | 158 | 159 | 160 | 161 | 162 | 163 | 164 | 165 | 166 | 167 | 168 | 169 | 170 | 171 | 172 | 173 | 174 | 175 | 176 | 177 | 178 | 179 | 180 | 181 | 182 | 183 | 184 | 185 | 186 | 187 | 188 | 189 | 190 | 191 | 192 | 193 | 194 | 195 | 196 | 197 | 198 | 199 | 200 | 201 | 202 | 203 | 204 | 205 | 206 | 207 | 208 | 209 | 210 | 211 | 212 | 213 | 214 | 215 | 216 | 217 | 218 | 219 | 220 | 221 | 222 | 223 | 224 | 225 | 226 | 227 | 228 | 229 | 230 | 231 | 232 | 233 | 234 | 235 | 236 | 237 | 238 | 239 | 240 | 241 | 242 | 243 | 244 | 245 | 246 | 247 | 248 | 249 | 250 | 251 | 252 | 253 | 254 | 255 | 256 | 257 | 258 | 259 | 260 | 261 | 262 | 263 | 264 | 265 | 266 | 267 | 268 | 269 | 270 | 271 | 272 | 273 | 274 | 275 | 276 | 277 | 278 | 279 | 280 | 281 | 282 | 283 | 284 | 285 | 286 | 287 | 288 | 289 | 290 | 291 | 292 | 293 | 294 | 295 | 296 | 297 | 298 | 299 | 300 | 301 | 302 | 303 | 304 | 305 | 306 | 307 | 308 | 309 | 310 | 311 | 312 | 313 | 314 | 315 | 316 | 317 | 318 | 319 | 320 | 321 | 322 | 323 | 324 | 325 | 326 | 327 | 328 | 329 | 330 | 331 | 332 | 333 | 334 | 335 | 336 | 337 | 338 | 339 | 340 | 341 | 342 | 343 | 344 | 345 | 346 | 347 | 348 | 349 | 350 | 351 | 352 | 353 | 354 | 355 | 356 | 357 | 358 | 359 | 360 | 361 | 362 | 363 | 364 | 365 | 366 | 367 | 368 | 369 | 370 | 371 | 372 | 373 | 374 | 375 | 376 | 377 | 378 | 379 | 380 | 381 | 382 | 383 | 384 | 385 | 386 | 387 | 388 | 389 | 390 | 391 | 392 | 393 | 394 | 395 | 396 | 397 | 398 | 399 | 400 | 401 | 402 | 403 | 404 | 405 | 406 | 407 | 408 | 409 | 410 | 411 | 412 | 413 | 414 | 415 | 416 | 417 | 418 | 419 | 420 | 421 | 422 | 423 | 424 | 425 | 426 | 427 | 428 | 429 | 430 | 431 | 432 | 433 | 434 | 435 | 436 | 437 | 438 | 439 | 440 | 441 | 442 | 443 | 444 | 445 | 446 | 447 | 448 | 449 | 450 | 451 | 452 | 453 | 454 | 455 | 456 | 457 | 458 | 459 | 460 | 461 | 462 | 463 | 464 | 465 | 466 | 467 | 468 | 469 | 470 | 471 | 472 | 473 | 474 | 475 | 476 | 477 | 478 | 479 | 480 | 481 | 482 | 483 | 484 | 485 | 486 | 487 | 488 | 489 | 490 | 491 | 492 | 493 | 494 | 495 | 496 | 497 | 498 | 499 | 500 | 501 | 502 | 503 | 504 | 505 | 506 | 507 | 508 | 509 | 510 | 511 | 512 | 513 | 514 | 515 | 516 | 517 | 518 | 519 | 520 | 521 | 522 | 523 | 524 |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 二 | 三 | 四 | 五 | 六 |
| 甲 | 乙 | 丙 | 丁 | 戊 | 己 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 春 | 春 | 春 | 春 | 春 | 春 |
| 春 | 春 | 春 | 春 | 春 | 春 |

אלקטור

מירלע מיט רוקאן 36 x 1n

לאלל אדור, זיכר לאלל

זיכר אדור זיכר

זיכר אדור זיכר

לל רוקאן 37

לל רוקאן 38

לל רוקאן 39

לל רוקאן 40

לל רוקאן 41

יזר 41 x 1n

רוקאן 42

0 0 0

רוקאן 43

לל רוקאן

לל רוקאן

לל רוקאן

4

רוקאן 44

לל רוקאן

fol. 140 v (= 105 v).

R. L. B.

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

יחזקאל בן בוזי

36 In xi

אשר יתן לך ה' אלהיך
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

37

לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

38

לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

39

לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

31 In xi

לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

32

לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

33

לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

34

לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

35

לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם
לעולם ולעולמי עולם

והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

למלך. והוא רחוק מן המלך

١٢ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢

[illegible][illegible][illegible][illegible]

1. $\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} m v^2 \right) = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt}$
 2. $\frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt}$
 3. $\frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt}$
 4. $\frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt}$
 5. $\frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt}$
 6. $\frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt}$
 7. $\frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt}$
 8. $\frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt}$
 9. $\frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt}$
 10. $\frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt}$

51
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 83

[illegible]

49

48 ix in 48
 48 ix in 48

• • • • •

19 • • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

20 • • • • •

• • • • •

• • • • •

21 • • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

22 • • • • •

• • • • •

• • • • •

23 • • • • •

• • • • •

24 • • • • •

• • • • •

• • • • •

25 • • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

26 • • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

• • • • •

ה'תרס"ב י"ב חשוון

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

מלך ישראל

* * * * *

מלך נאמר

דטא - טעג - יאר

x x x

ter
Lil

८५७

* * * * *

אלה יצאו למלחמה

800 762 2267

37

36

35

LIX U

fol. 145 r (= 106 r).

[F. C. B.]

٢٤٨

七

ט ט ט

62

30

८१७०

七

২৮৩

251

31

32

34

[illegible]

15
 16
 17
 18

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533

גמל טעם שן 24

27 27

५७-५८-५९

* * ७३ *

* * २५

● ● ● ● ● ●

〇 〇 〇 〇 〇 〇

* * * * *

למחלוקת * * * * *

לשון קדש

כ"ט ט"ז תמוז

טעגלעך איז געווען

27 27

עס איז דאס געזען.

ω ωf_{12} * * *

לשון חזקת

1174 1175 1176

28

20

१७७७

ix us * * * * *

* י' א-ס ה' טל

אשר יצאנו ממצרים

242 243 244
 245 246 247
 248 249 250
 251 252 253
 254 255 256
 257 258 259
 260 261 262
 263 264 265
 266 267 268
 269 270 271
 272 273 274
 275 276 277
 278 279 280
 281 282 283
 284 285 286
 287 288 289
 290 291 292
 293 294 295
 296 297 298
 299 300 301
 302 303 304
 305 306 307
 308 309 310
 311 312 313
 314 315 316
 317 318 319
 320 321 322
 323 324 325
 326 327 328
 329 330 331
 332 333 334
 335 336 337
 338 339 340
 341 342 343
 344 345 346
 347 348 349
 350 351 352
 353 354 355
 356 357 358
 359 360 361
 362 363 364
 365 366 367
 368 369 370
 371 372 373
 374 375 376
 377 378 379
 380 381 382
 383 384 385
 386 387 388
 389 390 391
 392 393 394
 395 396 397
 398 399 400
 401 402 403
 404 405 406
 407 408 409
 410 411 412
 413 414 415
 416 417 418
 419 420 421
 422 423 424
 425 426 427
 428 429 430
 431 432 433
 434 435 436
 437 438 439
 440 441 442
 443 444 445
 446 447 448
 449 450 451
 452 453 454
 455 456 457
 458 459 460
 461 462 463
 464 465 466
 467 468 469
 470 471 472
 473 474 475
 476 477 478
 479 480 481
 482 483 484
 485 486 487
 488 489 490
 491 492 493
 494 495 496
 497 498 499
 500 501 502
 503 504 505
 506 507 508
 509 510 511
 512 513 514
 515 516 517
 518 519 520
 521 522 523
 524 525 526
 527 528 529
 530 531 532
 533 534 535
 536 537 538
 539 540 541
 542 543 544
 545 546 547
 548 549 550
 551 552 553
 554 555 556
 557 558 559
 560 561 562
 563 564 565
 566 567 568
 569 570 571
 572 573 574
 575 576 577
 578 579 580
 581 582 583
 584 585 586
 587 588 589
 590 591 592
 593 594 595
 596 597 598
 599 600 601
 602 603 604
 605 606 607
 608 609 610
 611 612 613
 614 615 616
 617 618 619
 620 621 622
 623 624 625
 626 627 628
 629 630 631
 632 633 634
 635 636 637
 638 639 640
 641 642 643
 644 645 646
 647 648 649
 650 651 652
 653 654 655
 656 657 658
 659 660 661
 662 663 664
 665 666 667
 668 669 670
 671 672 673
 674 675 676
 677 678 679
 680 681 682
 683 684 685
 686 687 688
 689 690 691
 692 693 694
 695 696 697
 698 699 700
 701 702 703
 704 705 706
 707 708 709
 710 711 712
 713 714 715
 716 717 718
 719 720 721
 722 723 724
 725 726 727
 728 729 730
 731 732 733
 734 735 736
 737 738 739
 740 741 742
 743 744 745
 746 747 748
 749 750 751
 752 753 754
 755 756 757
 758 759 760
 761 762 763
 764 765 766
 767 768 769
 770 771 772
 773 774 775
 776 777 778
 779 780 781
 782 783 784
 785 786 787
 788 789 790
 791 792 793
 794 795 796
 797 798 799
 800 801 802
 803 804 805
 806 807 808
 809 810 811
 812 813 814
 815 816 817
 818 819 820
 821 822 823
 824 825 826
 827 828 829
 830 831 832
 833 834 835
 836 837 838
 839 840 841
 842 843 844
 845 846 847
 848 849 850
 851 852 853
 854 855 856
 857 858 859
 860 861 862
 863 864 865
 866 867 868
 869 870 871
 872 873 874
 875 876 877
 878 879 880
 881 882 883
 884 885 886
 887 888 889
 890 891 892
 893 894 895
 896 897 898
 899 900 901
 902 903 904
 905 906 907
 908 909 910
 911 912 913
 914 915 916
 917 918 919
 920 921 922
 923 924 925
 926 927 928
 929 930 931
 932 933 934
 935 936 937
 938 939 940
 941 942 943
 944 945 946
 947 948 949
 950 951 952
 953 954 955
 956 957 958
 959 960 961
 962 963 964
 965 966 967
 968 969 970
 971 972 973
 974 975 976
 977 978 979
 980 981 982
 983 984 985
 986 987 988
 989 990 991
 992 993 994
 995 996 997
 998 999 1000
 1001 1002 1003
 1004 1005 1006
 1007

१९१७

— — — — —

17 6212 5000000 12500

דטת דתת דתת

5-10-11 5-10-11

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

לשם ארץ ישראל

מלך ישראל

ἡ δὲ ἑκταὶ ἀνὰ ἡμέραν

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

17 12 1850

לְרִאָה אֶת־הַיָּהוָה לְפָנֶיךָ יְהוָה

כְּמִתְחַבֵּר. 35

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

כְּמִתְחַבֵּר. 36

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

כְּמִתְחַבֵּר. 37

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

כְּמִתְחַבֵּר. 38

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה. 29 In xiii

כְּמִתְחַבֵּר. 30

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

כְּמִתְחַבֵּר. 31

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

כְּמִתְחַבֵּר. 32

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

כְּמִתְחַבֵּר. 33

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

כְּמִתְחַבֵּר. 34

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

וְיִשְׁמַח בְּחַיֵּי הַיָּהוָה

הלל ארבעה עשר ל' n xiv 6

כ' ארבעה עשר 7

א' ל' 8

ל' ארבעה עשר 9

ל' ארבעה עשר 10

ל' ארבעה עשר 11

ל' ארבעה עשר 12

ל' ארבעה עשר 13

ל' ארבעה עשר 14

ל' ארבעה עשר 15

ל' ארבעה עשר 16

ל' ארבעה עשר 17

ל' ארבעה עשר 18

ל' ארבעה עשר 19

ל' ארבעה עשר 20

ל' ארבעה עשר 21

ל' ארבעה עשר 22

ל' ארבעה עשר 23

ל' ארבעה עשר 24

ל' ארבעה עשר 25

ל' ארבעה עשר 26

ל' ארבעה עשר 27

ל' ארבעה עשר 28

ל' ארבעה עשר 29

ל' ארבעה עשר 30

ל' ארבעה עשר 1

ל' ארבעה עשר 2

ל' ארבעה עשר 3

ל' ארבעה עשר 4

ל' ארבעה עשר 5

ל' ארבעה עשר 6

ל' ארבעה עשר 7

ל' ארבעה עשר 8

ל' ארבעה עשר 9

ל' ארבעה עשר 10

ל' ארבעה עשר 11

ל' ארבעה עשר 12

ל' ארבעה עשר 13

ל' ארבעה עשר 14

ל' ארבעה עשר 15

ל' ארבעה עשר 16

ל' ארבעה עשר 17

ל' ארבעה עשר 18

ל' ארבעה עשר 19

ל' ארבעה עשר 20

ל' ארבעה עשר 21

ל' ארבעה עשר 22

ל' ארבעה עשר 23

ל' ארבעה עשר 24

ל' ארבעה עשר 25

ל' ארבעה עשר 26

ל' ארבעה עשר 27

ל' ארבעה עשר 28

ל' ארבעה עשר 29

ל' ארבעה עשר 30

19 אֶל־כִּי־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ־עַל־כָּל־אֲשֶׁר־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ־עַל־כָּל־אֲשֶׁר־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ
 18 אֶל־כִּי־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ־עַל־כָּל־אֲשֶׁר־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ־עַל־כָּל־אֲשֶׁר־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ
 17 אֶל־כִּי־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ־עַל־כָּל־אֲשֶׁר־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ־עַל־כָּל־אֲשֶׁר־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ
 16 אֶל־כִּי־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ־עַל־כָּל־אֲשֶׁר־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ־עַל־כָּל־אֲשֶׁר־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ
 15 אֶל־כִּי־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ־עַל־כָּל־אֲשֶׁר־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ־עַל־כָּל־אֲשֶׁר־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ
 13 אֶל־כִּי־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ־עַל־כָּל־אֲשֶׁר־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ־עַל־כָּל־אֲשֶׁר־יִשְׁלַח־יְהוָה־אֶת־יָדוֹ

30

31

108

21

143

LAX

4

10

7

720

108

३

3

—

62

62

28

7

—2—

二

15

10

17

1

...

03

100

6.

†22 AIX US

¶ חנ כו 9

¶ חנ כו 4

10

5

11

6

7

61 AX uf

02

1

5.

1

4

† 2

5

[F. C. B.]

五

7

...

10

[illegible]

האמר ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן
היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

היה ר' יוחנן כחצי חורבן

לכר ללחמא מלמא

In xvi 21

23

24

25

R. L. B.

לכר ללחמא מלמא

In xvi 25

26

28

29

30

31

32

fol. 151 v (= 112 r).

33
 אֲנִי הָיִיתִי כְּשֶׁנִּשְׁכַּחְתִּי
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי
 אֱמֶת וְיִשְׁרָאֵל וְעַתָּה
 חָשַׁבְתָּ וְנָתַתָּ לִּי
 חֵן וְחַסְדֶּךָ וְלֹא
 תִּשְׁכַּח אֶת־אֲנִי וְלֹא
 תִּשְׁכַּח אֶת־עֲוֹנוֹתֵי
 אֲנִי וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת־

[illegible]

לְכָל הַיּוֹם לְכָל הַיּוֹם לְכָל הַיּוֹם

21

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

22

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

23

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

16

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

17

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

14

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

15

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

19

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

20

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

21

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

21

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

21

[illegible]

$\frac{L_2}{\text{MAX U}} \quad \cdot \cdot \quad \cdot \cdot \quad \cdot \cdot \quad \cdot \cdot$
 IIII X V III

25
 26
 27

81 '21
MAX us

[Lost]

fol. 155.

[lost]

[Lose]

fol. 156.

[Lost]

fol. 157.

[*lost*]

.

$f_{\nu}, 157.$

$[L^{so}]$

7
 8
 9
 10
 11
 12
 13

21
 20
 19
 18

ממנו כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

כל מה שיהיה לו

[illegible]

3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527

11
 12
 13
 14

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 84

[illegible]

לשון קדש ופירוש

והפירוש והפירוש
25 והפירוש והפירוש

והפירוש והפירוש

והפירוש והפירוש

והפירוש והפירוש

והפירוש והפירוש

והפירוש והפירוש

והפירוש והפירוש
והפירוש והפירוש
והפירוש והפירוש
והפירוש והפירוש
והפירוש והפירוש
והפירוש והפירוש
והפירוש והפירוש
והפירוש והפירוש
והפירוש והפירוש
והפירוש והפירוש

R. L. B.
F. C. B.

fol. 161 v (= 139 v).

26
 25
 24

ADDENDUM.

ERRATA.

| | | | | |
|-----------------|------------|--|--------------|---------------|
| p. 5 b 3 | Mt ii 21 | for | ל.ו.ר.י read | ל.ו.ר.י |
| p. 5 b 6 | Mt ii 22 | " | מ.א.ר | מ.א.ר |
| p. 5 b 6 | Mt ii 22 | " | מ.ו.י.מ | מ.ו.י.מ |
| p. 18 b | Mt viii 29 | add a line of stars at the foot of the column. | | |
| p. 31 a 20 | Mt xiii 11 | for | י.י read | י.י |
| p. 31 b 30 | Mt xiii 19 | " | י.י.י.י.י | י.י.י.י.י |
| p. 54 b 2 | Mt xxi 36 | " | מ.א.מ | מ.א.מ (sic !) |
| p. 63 b 28 | Mt xxiv 45 | " | מ.ו.י.פ | מ.ו.י.פ |
| p. 64 b 14 | Mt xxv 8 | " | ל.ו.י.י | ל.ו.י.י |
| p. 67 a 1 | Mt xxv 37 | " | מ.ו.י.ג | מ.ו.י.ג |
| p. 71 a 13 | Mt xxvi 47 | " | ל.ו.י.מ.ל.ל | ל.ו.י.מ.ל.ל |
| p. 71 b 15 | Mt xxvi 53 | " | י.א | י.א |
| p. 71 b 25 | Mt xxvi 55 | " | מ.ו.מ | מ.ו.מ |
| p. 73 a 21 | Mt xxvi 73 | " | מ.ו.י.א | מ.ו.י.א |
| p. 101 b 11 | Mt vii 32 | " | מ.א.ל | מ.א.ל |
| p. 109 b 7 | Mt x 13 | " | מ.ו.מ.ל.מ.ל | מ.ו.מ.ל.מ.ל |
| p. 109 b 10, 11 | Mt x 14 | " | מ.ו.מ.ל.מ.ל | מ.ו.מ.ל.מ.ל |
| p. 110 b 7 | Mt x 23 | " | מ.ו.מ.ל.מ.ל | מ.ו.מ.ל.מ.ל |
| p. 110 b 14 | Mt x 24 | " | מ.ו.מ.ל.מ.ל | מ.ו.מ.ל.מ.ל |
| p. 111 b 27 | Mt x 39 | " | מ.ו.מ.ל.מ.ל | מ.ו.מ.ל.מ.ל |
| p. 118 a 10 | Mt xii 32 | " | מ.ו.י.א | מ.ו.י.א |
| p. 122 a 19 | Mt xiv 3 | " | מ.ו.י.י.י | מ.ו.י.י.י |
| p. 131 b 7 | Mt xvi 8 | " | מ.ו.י.א | מ.ו.י.א |
| p. 149 a 27 | Lk v 11 | " | מ.ו.י.א | מ.ו.י.א |
| p. 158 b 22 | Lk vii 28 | " | מ.ו.י.א | מ.ו.י.א |
| p. 174 b 13 | Lk x 29 | " | מ.ו.י.א | מ.ו.י.א |
| p. 189 a 14 | Lk xiii 25 | " | מ.ו.י.א | מ.ו.י.א |
| p. 215 b 8 | Lk xxi 5 | " | מ.ו.י.א | מ.ו.י.א |
| p. 258 a 4 | Jn vi 58 | " | מ.ו.י.א | מ.ו.י.א |

p. 312 b 21 (In xx 16)

p. 317 a 16 (In xxi 19)

p. 318 a 18 (*Colophon*)

p. 318 b

[אֵל] the א at the end of this word is not very clear.
 . . . 1] the photograph is here blurred: if a certain mark
 be the top of a א, the missing word may be אֵלֶּה; if however the mark be only an accidental stain, the
 word will be אֵלֶּה. A mark at the end of the blank
 space looks like the left-hand limb of a א.
 אֵלֶּה] the scribe appears to have misspelt this
 word, correcting it immediately.
 This column is occupied by 24 lines of illegible Estrangela
 writing (comp. Mrs Lewis' *Introduction*, p. xx). The
 words . . . אֵלֶּה appear to begin the first
 line. The writing is certainly not that of the scribe
 who wrote the rest of the MS, being somewhat smaller,
 the pen moreover being differently held. It may how-
 ever be of about the same date.

...מלכא in each case the ן at the end is clear.

p. 274 b 4, 5 (Jn x 18)

מלכא] sic.

p. 274 b 18 (Jn x 21)

מלכא *] the place corresponding to the asterisk is filled by two letters which look like מל. It is not impossible however from what is visible in the photograph that the scribe wrote מלכא by a ditto-graphy.

p. 275 b 18 (Jn x 33)

מלכא] there is clearly no ן after the מ.

p. 275 b 19 (Jn x 33)

מלכא] sic.

p. 280 b 8 (Jn xi 45)

מלכא] sic.

p. 280 b 11 (Jn xi 46)

מלכא] sic.

p. 282 a 21 (Jn xii 3)

מלכא] sic.

p. 283 a 7 (Jn xii 9)

מלכא] sic.

p. 284 a 8 (Jn xii 20)

מלכא] of this word the ן at the beginning and the מ and point at the end are quite distinct in the photograph; the מ is more covered by the upper writing. There hardly seems room however for two letters between the end of the מ and what is visible of the מ.

p. 284 a 15 (Jn xii 21)

The break here indicated is visible in the photograph, though the line preceding and the line following are illegible.

p. 285 b 18, 19 (Jn xii 36)

מלכא] sic, not מלכא.

p. 286 a 7 (Jn xii 39)

מלכא] sic, not מלכא.

p. 286 a 8 (Jn xii 40)

מלכא] sic.

p. 288 b 7 (Jn xiii 15)

מלכא is added above the line by the scribe.

p. 288 b 10 (Jn xiii 16)

מלכא] the stroke at the end of this word is simply used to fill up the vacant space at the end of the line as in a few other places in this MS.

p. 293 b 9 (Jn xiv 31)

מלכא] sic.

p. 295 b 23 (Jn xv 24)

מלכא] sic.

p. 296 b 22 (Jn xvi 9)

מלכא] sic, transcript.

p. 311 a 3 (Jn xix 40)

מלכא] transcript, but with a mark of uncertainty.

p. 311 a 22 (Jn xx 1)

S. JOHN

p. 236*a* 14 (Jn i 39)רָשָׁע *sic.*p. 239*b* 24 (Jn iii 2)חָלַל *sic.*p. 240*b* 8 (Jn iii 8)

אֶם] expunged.

p. 241*a* 14 (Jn iii 13)אֵם] *sic.*p. 242*a* 7 (Jn iii 23)אֵם] *sic.*p. 243*b* 4 (Jn iv 2)

אֵם] this word is doubtful. There is a smudge or

may be a א. What is certain is the א and a stroke following it which may be a א or the first half of a א.

p. 253*a* 9 (Jn vi 1)אֵם] *sic.*p. 256*b* 12 (Jn vi 40) and

אֵם] the spelling of this word is especially

p. 257*b* 16 (Jn vi 54)אֵם] *sic.*p. 258*a* 13 (Jn vi 60)p. 258*b* 1 (Jn vi 63)

א * *] the first letter of this word appears to be א.

The word does not look like אֵם; it is more like אֵם.

p. 260*b* 24 (Jn vii 21)אֵם] *sic.*p. 267*b* 16 (Jn viii 47)*sic.*p. 268*b* 14 (Jn viii 57)אֵם] *sic.*p. 268*b* 15 (Jn viii 57)

אֵם] the א is in Professor Bensly's transcript; photo-

graph illegible.

p. 269*b* 9 (Jn ix 9)

Between אֵם and אֵם there are marks which

look somewhat like the letters א.

p. 271*b* and 272*a*

The tops of these columns are lost through the MS being

torn.

p. 273*a* 7 (Jn x 3)

אֵם] the letters א of this word are, as I have

indicated, illegible; as however every letter of

אֵם *ver.* 8 and all the letters of אֵם *ver.* 4

except the א are clear even in the photograph, I

have not hesitated to read אֵם instead of

אֵם. (אֵם is assured in Jn x 26.)

מכא [מכא] Professor Bensly's transcript, but with an expression of doubt. The final **א** is clear in the photograph of 1893.

The sign at the end is a flourish to fill up the line.

p. 182 b 12 (Lk xii 18) p. 185 a 5, 6 (Lk xii 43) **מכא** is squeezed in between the lines by the original scribe.

p. 185 b 12 (Lk xii 49) **מכא** [sic.]

p. 186 b 14, 19, 21 (Lk xiii 1, 2) **מכא** [sic.]

p. 186 b 24 (Lk xiii 3) **מכא** [sic.]

p. 191 b 11 (Lk xiv 12) **מכא** expunged.

p. 195 a 12 (Lk xv 15) **מכא** [sic.]

p. 196 a 1 (Lk xv 23) **מכא** [sic.]

p. 201 a 1 (Lk xvii 9) **מכא** [sic.]

p. 202 a 8 (Lk xvii 23) **מכא** [sic.] **א** added above the line by the scribe.

p. 203 a 14 (Lk xvii 37) **מכא** [sic.]

p. 203 b 3 (Lk xviii 3) **מכא** [sic.]

p. 210 b 23 (Lk xix 44) **מכא** [sic.]

p. 212 b 3 (Lk xx 16) **מכא** [sic.]

p. 216 a 25 (Lk xxi 15) A flourish at the end as in Lk xii 18.

p. 217 a 6 (Lk xxi 24) **מכא** [sic.] **א** expunged by the scribe.

p. 217 a 15 (Lk xxi 25) **מכא** [sic.] the **א** at the end is quite distinct, and the disposition of the upper writing is such that the illegible letter can be hardly anything but **א**.

p. 225 b 2 (Lk xxiii 21) **מכא** [sic.]

p. 228 a 8 (Lk xxiii 50) **מכא** [sic.]

p. 228 b 24 (Lk xxiv 4) The same flourish as in Lk xii 18 and xxi 15.

p. 229 b 12 (Lk xxiv 12) **מכא** [sic.]

p. 230 a 2 (Lk xxiv 16) **מכא** [sic.]

p. 230 a 3 (Lk xxiv 16) **מכא** [sic.]

- p. 145 a 23 (Lk iv 6) * **am**] there is certainly no letter between the **m** and the **u** but I cannot say whether there is a letter or not in the place of the asterisk.
- p. 145 b 4 (Lk iv 9) **amduro**] *sic*.
- p. 146 a 5 (Lk iv 17) **am**] *sic*.
- p. 146 a 10, 11, 13 (Lk iv 18) The variation in the suffixes is quite clear.
- p. 147 a 14 (Lk iv 29) **al**] of this word **al** is perfectly distinct; the third letter is either **l** or **r**, and there are fairly clear traces of the right-hand portion of the final **l**.
- p. 148 a 2 (Lk iv 40) **ad**] *sic* transcript, Professor Bensly not marking the reading as doubtful; the last letter is illegible in the photograph.
- p. 148 b 6 (Lk v 1) **ad**] *sic* transcript; photograph illegible.
- p. 153 a 1 (Lk vi 12) **ad**] *sic*.
- p. 153 b 5 (Lk vi 18) **ad**] *sic*.
- p. 157 b 12 (Lk vii 14, 15) The words **am** and **u** are too much spread out in the MS to admit of a whole word between them.
- p. 158 b 11 (Lk vii 25) **am**] *sic*.
- p. 168 b 5 (Lk ix 23) **ad**] *sic*.
- p. 171 a 6 (Lk ix 50) It is possible that the line ending with **am** was followed by a short line consisting of the word **am** and a stop, but there is no indication of such an addition in Prof. Bensly's transcript, and the photograph is illegible.
- p. 179 a 19 (Lk xi 36) **ad**] *sic*; photograph illegible.
- p. 179 b 2 (Lk xi 37) **ad**] there is a stain over this word in the MS, but I could find no trace of the long stroke which I should have expected to be visible had the word been **ad**. All the letters in the next line are quite visible in the MS.
- p. 179 b 7 (Lk xi 39) **ad**] *sic*.
- p. 180 a 15 (Lk xi 46) **ad**] *sic*.
- p. 181 a 12 (Lk xii 1) **am**] *sic*.
- p. 181 b 8 (Lk xii 5) **ad**] *sic*.

- p. 95 a 21 (Mk vi 9) **מִשְׁחָא** [sic].
- p. 96
- p. 97 a 7 (Mk vi 30) **אֶלְרָא בְּרַחֲמֵי** [sic].
- p. 97 b 9 (Mk vi 36) **מִיָּדָא** [sic], but it is possible that the second י was intended for a א (the scribe having begun to write **מִיָּדָא**), and that the dot over it is a mark of deletion.
- p. 105 a 12 (Mk ix 2) **הוּא** [sic] transcript, probably through my mistake; photograph illegible.
- p. 106 a 4 (Mk ix 12) **ל** [sic].
- p. 111 a 6 (Mk x 29) **לָא** [sic].
- p. 112 a 8 (Mk x 40) **מִיָּדָא** [sic].
- p. 115 b 7 (Mk xii 1) **מִיָּדָא** [sic] added above the line by the scribe.
- p. 118 a 21, 22 (Mk xii 34) **מִיָּדָא בְּרַחֲמֵי** [sic].
- p. 127 b 1 (Mk xiv 70) **רַחֲמֵי** [sic].
- p. 129 b 4 (Mk xv 29) **מִיָּדָא** [sic] transcript, but very probably my mistake for **מִיָּדָא**; photograph illegible.
- p. 129 b 5 (Mk xv 29) **אֶרְ** [sic]; photograph illegible.
- p. 130 a 21 (Mk xv 40) **מִיָּדָא** [sic].
- p. 135 b 21 (Lk i 53) **מִיָּדָא** [or **מִיָּדָא**] [sic].
- p. 136 b 1 (Lk i 65) **מִיָּדָא** [sic].
- p. 137 a 17 (Lk i 79) **מִיָּדָא** [the only instance in this MS where י seems clearly undotted.
- p. 138
- p. 140 a 5 (Lk ii 30) **מִיָּדָא** [the first י is quite clear.
- p. 140 a 20 (Lk ii 35) **מִיָּדָא** [sic].
- p. 144 b 8, 9 (Lk iii 33) The half illegible line has been squeezed in by the original scribe.
- p. 145 a 20 (Lk iv 6) **מִיָּדָא** [sic] transcript; photograph illegible.

- p. 4 a 6 (Mt ii 6) **חָנַם** [*sic*.]
 p. 4 b 10 (Mt ii 12) **חָנַם** [*sic*.]
 p. 9 b 2 (Mt v 11) **חָנַם** [the word is more like **חָנַם**; it is not **חָנַם**, and it does not look like **חָנַם**.]
 p. 11 a 15 (Mt v 31) **חָנַם** [*sic*; photograph illegible.
 p. 12 a 17, 18 (Mt v 48) **חָנַם** is squeezed in between the lines by the original scribe.
 p. 12 a 26 (Mt vi 2) **חָנַם** [*sic*.]
 p. 20 b 17 (Mt ix 20) **חָנַם** appears to have been originally written, and changed at once into **חָנַם**.
 p. 44 b 25 (Mt xviii 8) **חָנַם** [the **חָנַם** appears to have been washed out. **חָנַם**] there appears to be room for one letter only in the blot between the **חָנַם** and the **חָנַם**.
 p. 50 a 6 (Mt xx 14) **חָנַם** changed by the original scribe into **חָנַם**.
 p. 60 a 2 (Mt xxiii 28) **חָנַם** [*sic*.] in Prof. Bensly's transcript the line runs **חָנַם** .. **חָנַם**.
 but with marks of doubt. In the photograph the left half of the line is illegible, but the word after **חָנַם** looks to me more like **חָנַם**.
 p. 70 a 14 (Mt xxvi 36) **חָנַם** [*sic*.]
 p. 73 a 9 (Mt xxvi 69) **חָנַם** [*sic*.]
 p. 74 b 13 (Mt xxvii 16) **חָנַם** [*sic*.]
 p. 78 a 23 (Mt xxvii 65) **חָנַם** [*sic*.]
 p. 78 b 1 (Mt xxvii 66) **חָנַם** [*sic*, but the photograph is illegible.
 p. 78 b 18 (Mt xxviii 5) **חָנַם** [*sic*.]
 p. 86 a 24 (Mt iii 11) **חָנַם** [*sic*.]
 p. 86 b 2 (Mt iii 12) **חָנַם** [*sic*.]
 p. 86 b 5 (Mt iii 14) **חָנַם** [*sic*.] this word appears to have been corrected in the MS.
 p. 88 b 1 (Mt iv 11) **חָנַם** [*sic*.]

S. MARK

On the death of the late Professor Bensly two days after his return to England from Mount Sinai, the transcript of his share of the MS was handed over to me by his widow to prepare for publication. He had not had time to correct his work and many pages therefore were far from being in the state in which he would have wished his work to see the light. I have since carefully revised Professor Bensly's and my own transcripts from the photographs of the MS taken by Mrs Lewis, and by this means—especially by the photographs taken in 1893—I have been able to fill up in some measure many important blanks. In the cases where the text as printed differs from what Professor Bensly appears to have regarded as the reading of the MS, I have given his reading in the notes, but I have not here enumerated mere slips, nor the many minor additions of words or single lines gained from the photograph.

The pages read by both Professor Bensly and myself at Sinai, which were therefore revised from the MS itself, are signed with the initials of both of us without brackets, while those pages which have been deciphered from the photograph alone by me since our return from Sinai bear my initials in brackets. In certain cases where Professor Bensly had only time at Sinai to read a few words, but where I have been able to add a considerable number of lines from the photograph, the page bears Professor Bensly's initials in round brackets with mine in square brackets below.

In the notes which follow I have chiefly tried to indicate my belief that certain readings which might appear to be errors in that part of the edition for which I am responsible are really the readings of the MS. With regard to the suffixes of the Imperfect, it will suffice to say that while many examples of the ordinary form in *am* are found in clean pages, all the irregular forms in *am* and most of those in *am*, have been verified from the photograph. I am very glad to have this opportunity of expressing my thanks to my friend the Rev. R. H. Kennett, who most kindly read through the proofs of the parts for which I am responsible. In not a few instances his accurate knowledge of Syriac led him to make suggestions which on examination of the photographs I have been able to accept as the reading of the MS.

S. MATTHEW

p. 2 a 6 (Mt i 2) *amawra* [possibly my error for *amawra*; the

photograph is illegible.
p. 2 a 19, 20 (Mt i 6, 7) *amawra*... *amawra* [sic]

- A word appears to have been lost after **ל**; perhaps **ל** is the same verse and in the next, we have twice **ל** where we should have expected a feminine.
- The reading after **ל** is not quite clear. I incline to think that it is **ל**: it is, however, possible that the use of a re-agent would bring up **ל**.
- The feminine termination in **ל** is quite clear.
- The last line is illegible to me; and the last but one difficult; it is possible that **ל** is followed by **ל**: the suspicion is indicated by the addition of a star.
- There is a little space after **ל** which appears to contain a couple of letters, and the application of a reagent brought up traces of the word **ל**. But I do not see the force of the word and have marked it with suspicion.
- In the word **ל**, the last five letters are clear, and form a regularly spelt word; but there is a decided trace of another letter at the beginning, which can hardly be anything else than a yud. Accordingly I print it, but with some hesitation.
- There is a small hole in the vellum which affects the reading of a couple of letters in the last line.
- p. 303 b 15 (In xviii 16)
- A word appears to have been lost after **ל**; perhaps **ל** is the same verse and in the next, we have twice **ל** where we should have expected a feminine.
- The reading after **ל** is not quite clear. I incline to think that it is **ל**: it is, however, possible that the use of a re-agent would bring up **ל**.
- The feminine termination in **ל** is quite clear.
- The last line is illegible to me; and the last but one difficult; it is possible that **ל** is followed by **ל**: the suspicion is indicated by the addition of a star.
- There is a little space after **ל** which appears to contain a couple of letters, and the application of a reagent brought up traces of the word **ל**. But I do not see the force of the word and have marked it with suspicion.
- In the word **ל**, the last five letters are clear, and form a regularly spelt word; but there is a decided trace of another letter at the beginning, which can hardly be anything else than a yud. Accordingly I print it, but with some hesitation.
- There is a small hole in the vellum which affects the reading of a couple of letters in the last line.
- p. 304 b 21 (In xviii 31)
- p. 313 b
- p. 313 a 1 (In xx 17)
- p. 315 a 15 (In xxi 5)
- p. 316 b 15 (In xxi 16)
- p. 316 b 24 (In xxi 17)

S. LUKE

I suspect that the **ⲕ** in **ⲕⲁⲣⲁ** is absent from the text. In the same verse **ⲕ** has dropped out before **ⲕⲁⲣⲁ**.

ⲕⲁⲣⲁ sic!

The **ⲕ** at the end of **ⲕⲁⲣⲁ** is, I think, not in the MS; at all events, the photograph shews no sign of it, and it should probably be removed.

ⲕⲁ; so, apparently, without a **ⲕ**.

These pages suffer from the loss of a large part of the margins, the leaf being much broken.

The error for **ⲕⲁ** is curious; I print the MS, however, as it appears.

The MS is clear for **ⲕⲁ**.

We have probably printed **ⲕⲁ** by error for **ⲕⲁ**.

I do not print **ⲕⲁ**, for there is no sign of **ⲕ** in the MS.

ⲕⲁ is, I think, **ⲕⲁ** in the MS: at all events the last letter should be marked doubtful. In the same verse **ⲕⲁ** is not quite certain.

ⲕⲁ is in the MS.

ⲕⲁ sic!

ⲕⲁ is quite clear in the MS.

p. 155 b 19, 20 (Lk vi 44)

p. 156 a 9 (Lk vi 47)

p. 156 a 17 (Lk vi 48)

p. 160 a 23 (Lk vii 44)

pp. 161, 162

p. 166 b 2 (Lk ix 1)

p. 169 a 17 (Lk ix 32)

p. 169 b 10 (Lk ix 35)

p. 170 b 7 (Lk ix 45)

p. 189 a 14 (Lk xiii 25)

p. 190 a 11 (Lk xiii 32)

p. 205 b 1 (Lk xviii 22)

p. 224 b 10 (Lk xxiii 8)

p. 289 a 19 (Jn xiii 22)

p. 291 a 4 (Jn xiv 1)

p. 291 a 20 (Jn xiv 5)

p. 292 a 14 (Jn xiv 17)

The form **ⲕⲁ** is peculiar, but I can make nothing else of it. I tested it with re-agent for **ⲕ** but could not detect the letter I was in search of.

ⲕⲁ is the reading of the MS.

The scribe seems to have dropped the **ⲕ** in **ⲕⲁ**.

I think I see traces of a point over **ⲕ** in **ⲕⲁ**; indicating the feminine (**ⲕⲁⲓ**).

More of this page can be read by detaching the flap of the binding: but this I hesitated to do, for fear of damaging the book.

The word **דָּמָא** is not certain: probably it would have been better to 'star' the place. The letters **ו** and **ד** are, I think, right; and the word is not **דָּלָא** in my judgment, which is what one would have expected.

In the right-hand top corner there is a small hole in the vellum which has destroyed a couple of letters. In v. 12 after **רִימָא** there is another small hole, but nothing is here lost, as far as I can see.

There are some scribe's errors in this page: in Mt xxi 32 he reads **וְהָיָה לָהֶם** for **וְהָיָה לָהֶם** and lower down has **וְהָיָה לָהֶם** for **וְהָיָה לָהֶם**.

Two letters are lost, through a hole in the vellum.

S. MARK

We should have expected **וְהָיָה לָהֶם**, but the word has evidently puzzled the scribe. The photograph shews some traces of the missing **ו**.

I am not quite clear over the word **רִימָא**; probably it would have been better to put it in brackets.

In the MS **לא** seems to be written **לא**.

רִימָא is, of course, a scribe's blunder for **רִימָא**.

The missing word is probably **וְהָיָה לָהֶם**; in fact I read all the letters except **ו**.

The MS is clear for **לא**.

The final yud in **לָהֶם** is quite clear in the MS.

It is very difficult in these verses to determine whether the feminine verbs have the final yud. My copy has in v. 8 **וְהָיָה לָהֶם** and **וְהָיָה לָהֶם**, but not **לָהֶם**; and in the last line after **לָהֶם** the MS shews what may be a mark of punctuation or a final yud. Probably it would have been better to mark the final letters with suspicion.

p. 37 a 2 (Mt xiv 32)

p. 36

p. 40

p. 54 a

p. 56 b 2 (Mt xxii 19)

p. 82 a 10 (Mk i 29)

p. 91 a 15 (Mk v 5)

p. 100 b 8 (Mk vii 18)

p. 101 a 11 (Mk vii 26)

p. 121 a 6 (Mk xiii 25)

p. 123 a 5 (Mk xiv 11)

p. 131 a 14 (Mk xvi 4)

p. 131 b (Mk xvi 7, 8)

The transcripts made by me on Mount Sinai have been verified, as far as possible, from Mrs Lewis' photographs. It often happens in the reading of a palimpsest, that the photograph of it will bring up some details of the faded writing with greater clearness than is attainable in direct reading. I have not, however, made any distinction between letters or words transcribed from the MS and those few additional details which may have been deciphered from the photograph.

Where the text shews some peculiarity of spelling, I have not thought it necessary to add a justifying note at every point; and I hope that as I have made a careful search for printers' errors, the results of which investigation are given in the table of errata, that the pages which I have printed may be taken as a true representation of what I read in the Codex.

I am much indebted to Mr Kennett for his assistance in reading the proof-sheets, and for many valuable suggestions.

S. MATTHEW

p. 5 b 19 (Mt iii 2) I am very doubtful over the word **מחמיה**. I printed it because I read it and took it to be a copyist's error for **חמיה**. But it is quite possible that a closer scrutiny of the passage will shew that the error is my own.

p. 8 a 2 (Mt iv 14) A point should, I think, be added after **בשר**, if one may judge from the photograph.

p. 8 a 15 (Mt iv 18) Probably the missing word before **משה** is **בן**, but I cannot read it clearly enough to print it.

p. 18 In many places of this page the writing has been scraped out with a knife.

p. 26 a 2 (Mt xi 18) The text is clearly **לשון** and not **לשון**. The spelling **לשון** is not clear; it looks somewhat like **לשון**; the whole of this page is hard to read, for it is covered with a diagram of painted circles, and the text can hardly be read unless the paint were washed off. The left-hand margin of the page is also much broken and a good many letters are carried away.

p. 35 a 9 (Mt xiv 3)

| Ancient Quire and Leaf. | | Contents. | | Modern Quire and Leaf. | |
|-------------------------|----|---------------------------|--|------------------------|----|
| XVI. | 1 | John xiii. 19—38 | | II. | 1 |
| | 2 | John xiv. 1—24 | | I. | 3 |
| | 3 | John xiv. 24—xv. 15 | | XII. | 7 |
| | 4 | John xv. 15—xvi. 10 | | XII. | 9 |
| | 5 | John xvi. 10—32 | | XII. | 2 |
| | 6 | John xvi. 32—xvii. 20 | | XII. | 4 |
| | 7 | John xvii. 20—xviii. [24] | | I. | 8 |
| | 8 | John xviii. 14—31 | | II. | 10 |
| XVII. | 1 | John xviii. 31—xix. | | | |
| | 2 | John xix. — | | | |
| | 3 | John xix. —40 | | | |
| | 4 | John xix. 40—xx. 17 | | | |
| | 5 | John xx. 17—xxi. 2 | | IV. | 5 |
| | 6 | John xxi. 2—17 | | IV. | 6 |
| | 7 | John xxi. 17—fn. | | XIV. | 9 |
| | 8 | * | | | |
| | 9 | * | | | |
| | 10 | * | | | |

TABLE B.

| Ancient Quire and Leaf. | | Contents. | | Modern Quire and Leaf. | |
|-------------------------|----|-------------------------|----|------------------------|-------|
| XII. | 1 | Luke xx. 21—44 | 9 | III. | 9 |
| | 2 | Luke xx. 44—xxi. 23 | 1 | XIII. | 10 |
| | 3 | Luke xxi. 23—xxii. 8 | 5 | IX. | 6 |
| | 4 | Luke xxii. 8—34 | 7 | IX. | 4 |
| | 5 | Luke xxii. 34—59 | 9 | IV. | 2 |
| | 6 | Luke xxii. 59—xxiii. 14 | 2 | IV. | 7 |
| | 7 | Luke xxiii. 14—38 | 4 | IX. | 5 |
| | 8 | Luke xxiii. 38—xxiv. 5 | 7 | IX. | 1 |
| | 9 | Luke xxiv. 5—26 | 10 | XIII. | 9 |
| | 10 | Luke xxiv. 26—fn. | 2 | III. | 10 |
| XIII. | 1 | John i. 1—25 | 9 | XI. | 2 |
| | 2 | John i. 25—47 | 2 | ..... | ..... |
| | 3 | John i. 47—ii. 15 | 3 | XIV. | 10 |
| | 4 | John ii. 16—iii. 11 | 4 | X. | 3 |
| | 5 | John iii. 11—31 | 5 | X. | 8 |
| | 6 | John iii. 31—iv. 15 | 6 | XIV. | 1 |
| | 7 | John iv. 15—37 | 7 | ..... | ..... |
| | 8 | John iv. 38—v. 6 | 8 | XI. | 9 |
| | 9 | John v. 6— | 9 | ..... | ..... |
| | 10 | John v. —46 | 10 | ..... | ..... |
| XIV. | 1 | John v. 46—vi. 19 | 1 | VII. | 2 |
| | 2 | John vi. 20—44 | 2 | XIII. | 3 |
| | 3 | John vi. 44—69 | 3 | XIII. | 5 |
| | 4 | John vi. 69—vii. 21 | 4 | XIII. | 4 |
| | 5 | John vii. 21—39 | 5 | II. | 6 |
| | 6 | John vii. 39—viii. 21 | 6 | II. | 5 |
| | 7 | John viii. 21—41 | 7 | XIII. | 7 |
| | 8 | John viii. 41—ix. 1 | 8 | XIII. | 6 |
| | 9 | John ix. 1—21 | 9 | XIII. | 8 |
| | 10 | John ix. 21—x. 1 | 10 | VII. | 9 |
| XV. | 1 | John x. 1—23 | 1 | VIII. | 3 |
| | 2 | John x. 23—xi. 5 | 2 | XI. | 5 |
| | 3 | John xi. 5—31 | 3 | VI. | 4 |
| | 4 | John xi. 31—48 | 4 | VII. | 1 |
| | 5 | John xi. 48—xii. 7 | 5 | VII. | 10 |
| | 6 | John xii. 7—28 | 6 | VI. | 7 |
| | 7 | John xii. 28—49 | 7 | XI. | 6 |
| | 8 | John xii. 49—xiii. 18 | 8 | VIII. | 8 |

TABLE B.

| Ancient Quire and Leaf. | | Contents. | | Modern Quire and Leaf. | |
|-------------------------|----|-------------------------|--|------------------------|----|
| VIII. | 1 | Luke i. 16—38 | | X. | 2 |
| | 2 | Luke i. 38—73 | | XIV. | 8 |
| | 3 | Luke i. 73—ii. 18 | | VIII. | 9 |
| | 4 | Luke ii. 18—40 | | VI. | 10 |
| | 5 | Luke ii. 40—iii. 9 | | VI. | 1 |
| | 6 | Luke iii. 9—iv. 1 | | VIII. | 2 |
| | 7 | Luke iv. 1—26 | | XIV. | 3 |
| | 8 | Luke iv. 26—v. 6 | | X. | 9 |
| | 9 | Luke v. 6—28 | | | |
| | 10 | Luke v. 28—vi. 11 | | | |
| IX. | 1 | Luke vi. 12—35 | | XI. | 7 |
| | 2 | Luke vi. 35—vii. 6 | | V. | 7 |
| | 3 | Luke vii. 7—28 | | XI. | 3 |
| | 4 | Luke vii. 28—viii. 1 | | I. | 4 |
| | 5 | Luke viii. 1—22 | | I. | 2 |
| | 6 | Luke viii. 22—40 | | I. | 9 |
| | 7 | Luke viii. 40—ix. 6 | | I. | 7 |
| | 8 | Luke ix. 6—27 | | XI. | 8 |
| | 9 | Luke ix. 27—49 | | V. | 4 |
| | 10 | Luke ix. 49—x. 11 | | XI. | 4 |
| X. | 1 | Luke x. 11—33 | | XIII. | 2 |
| | 2 | Luke x. 33—xi. 13 | | I. | 5 |
| | 3 | Luke xi. 13—32 | | VII. | 3 |
| | 4 | Luke xi. 32—52 | | VII. | 6 |
| | 5 | Luke xi. 52—xii. 21 | | XII. | 1 |
| | 6 | Luke xii. 21—42 | | XII. | 10 |
| | 7 | Luke xii. 42—xiii. 3 | | VII. | 5 |
| | 8 | Luke xiii. 3—22 | | VII. | 8 |
| | 9 | Luke xiii. 22—xiv. 5 | | I. | 6 |
| | 10 | Luke xiv. 5—23 | | XIII. | 9 |
| XI. | 1 | Luke xiv. 24—xv. 12 | | VI. | 2 |
| | 2 | Luke xv. 13—xvi. 2 | | IX. | 1 |
| | 3 | Luke xvi. 2—21 | | II. | 3 |
| | 4 | Luke xvi. 21—xvii. 9 | | IV. | 3 |
| | 5 | Luke xvii. 9—33 | | IX. | 8 |
| | 6 | Luke xvii. 33—xviii. 16 | | IX. | 3 |
| | 7 | Luke xviii. 17—40 | | IV. | 8 |
| | 8 | Luke xviii. 40—xix. 22 | | II. | 8 |
| | 9 | Luke xix. 22—45 | | IX. | 10 |
| | 10 | Luke xix. 45—xx. 21 | | VI. | 9 |

| Ancient Quire and Leaf. | | Contents. | | Modern Quire and Leaf. | |
|-------------------------|----|----------------------------|--|------------------------|----|
| IV. | 1 | Matt. xxii. 28—xxiii. 15 | | V. | 5 |
| | 2 | Matt. xxiii. 15—xxiv. 2 | | XIV. | 5 |
| | 3 | Matt. xxiv. 2—31 | | XII. | 3 |
| | 4 | Matt. xxiv. 31—xxv. 12 | | X. | 10 |
| | 5 | Matt. xxv. 12—37 | | VIII. | 4 |
| | 6 | Matt. xxv. 37—xxvi. 17 | | X. | 1 |
| | 7 | Matt. xxvi. 17—44 | | XII. | 8 |
| | 8 | Matt. xxvi. 44—67 | | XIV. | 6 |
| | 9 | Matt. xxvi. 67—xxvii. 19 | | V. | 6 |
| | 10 | Matt. xxvii. 20—47 | | | |
| V. | 1 | Matt. xxvii. 47—xxviii. 7 | | XIV. | 4 |
| | 2 | Matt. xxviii. 7—Mark i. 12 | | III. | 10 |
| | 3 | Mark i. 12—44 |  | ..... |  |
| | 4 | Mark i. 44—ii. 21 | | XI. | 1 |
| | 5 | Mark ii. 21—iii. 21 | | XI. | 10 |
| | 6 | Mark iii. 21—iv. 17 |  | ..... |  |
| | 7 | Mark iv. 17—iv. 41 | | III. | 1 |
| | 8 | Mark iv. 41—v. 26 |  | ..... |  |
| | 9 | Mark v. 26—vi. 5 | | XIV. | 7 |
| | 10 | Mark vi. 5—28 | | | |
| VI. | 1 | Mark vi. 28—54 | | VI. | 3 |
| | 2 | Mark vi. 54—vii. 23 | | III. | 5 |
| | 3 | Mark vii. 23—viii. 14 | | V. | 1 |
| | 4 | Mark viii. 14—38 | | X. | 4 |
| | 5 | Mark ix. 38—ix. 25 | | X. | 7 |
| | 6 | Mark ix. 25—x. 2 | | V. | 10 |
| | 7 | Mark x. 2—27 | | III. | 6 |
| | 8 | Mark x. 27—xi. 1 | | VI. | 8 |
| VII. | 1 | Mark xi. 1—27 | | III. | 8 |
| | 2 | Mark xi. 27—xii. 19 | | VII. | 4 |
| | 3 | Mark xii. 19—42 | | XV. | 8 |
| | 4 | Mark xii. 42—xiii. 23 | | V. | 8 |
| | 5 | Mark xiii. 24—xiv. 10 | | II. | 2 |
| | 6 | Mark xiv. 10—36 | | II. | 9 |
| | 7 | Mark xiv. 36—63 | | V. | 3 |
| | 8 | Mark xiv. 64—xv. 19 | | XV. | 3 |
| | 9 | Mark xv. 19—47 | | VII. | 7 |
| | 10 | Mark xvi. 1—Luke i. 16 | | III. | 3 |

Shewing the relation of the primitive quires to the modern arrangement.

TABLE B:

| Ancient Quire and Leaf. | | Contents. | | Modern Quire and Leaf. | |
|-------------------------|----|-------------------------|---|------------------------|----|
| I. | 1 | * | * | IX. | 2 |
| II. | 2 | Matt. i. 1—17 | | VI. | 6 |
| III. | 3 | Matt. ii. 15—iii. 17 | | V. | 9 |
| IV. | 4 | Matt. iii. 17—v. 1 | | VI. | 5 |
| V. | 5 | Matt. v. 1—26 | | IX. | 9 |
| VI. | 6 | Matt. v. 26—vi. 10 | | | |
| 7 | 7 | Matt. vi. 10—vii. | | | |
| 8 | 8 | Matt. vii. —viii. 3 | | | |
| 9 | 9 | | | | |
| 10 | 10 | | | | |
| I. | 1 | Matt. viii. 3—30 | | I. | 10 |
| II. | 2 | Matt. viii. 30—ix. 23 | | VIII. | 5 |
| III. | 3 | Matt. ix. 23—x. 15 | | XII. | 5 |
| IV. | 4 | Matt. x. 15—xi. 1 | | IV. | 7 |
| V. | 5 | Matt. xi. 1—30 | | X. | 6 |
| 6 | 6 | Matt. xii. 1—31 | | X. | 5 |
| 7 | 7 | Matt. xii. 31—xiii. 5 | | IV. | 4 |
| 8 | 8 | Matt. xiii. 6—31 | | XII. | 6 |
| 9 | 9 | Matt. xiii. 31—xiv. 1 | | VIII. | 6 |
| 10 | 10 | Matt. xiv. 1—31 | | I. | 1 |
| I. | 1 | Matt. xiv. 31—xv. 27 | | III. | 4 |
| II. | 2 | Matt. xv. 27—xvi. 15 | | IV. | 1 |
| III. | 3 | Matt. xvi. 15—xvii. 11 | | VIII. | 1 |
| IV. | 4 | Matt. xvii. 11—xviii. 8 | | II. | 7 |
| 5 | 5 | Matt. xviii. 9—xix. 3 | | II. | 4 |
| 6 | 6 | Matt. xix. 3—28 | | II. | 7 |
| 7 | 7 | Matt. xix. 28—xx. 24 | | VIII. | 10 |
| 8 | 8 | Matt. xx. 24—xxi. 20 | | IV. | 10 |
| 9 | 9 | Matt. xxi. 20—43 | | III. | 7 |
| 10 | 10 | Matt. xxi. 43—xxii. 27 | | | |

TABLE A.

| Present
quire. | Leaf of
quire. | Pages. | Contents. | Quite of
Original
Gospels. | Leaf of
Original
quire. |
|-------------------|-------------------|----------|------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| XVI. | 1 | 301, 302 | Repose of Mary | | |
| | 2 | 303, 304 | Acts of Thomas | | |
| | 3 | 305, 306 | Acts of Thomas | | |
| | 4 | 307, 308 | Acts of Thomas | | |
| | 5 | 309, 310 | Repose of Mary | | |
| | 6 | 311, 312 | Repose of Mary | | |
| | 7 | 313, 314 | Acts of Thomas | | |
| | 8 | 315, 316 | Acts of Thomas | | |
| | 9 | 317, 318 | Acts of Thomas | | |
| | 10 | 319, 320 | Repose of Mary | | |
| XVII. | 1 | 321, 322 | Syriac Apocrypha | | |
| | 2 | 323, 324 | Acts of Thomas | | |
| | 3 | 325, 326 | Acts of Thomas | | |
| | 4 | 327, 328 | Acts of Thomas | | |
| | 5 | 329, 330 | Syriac Apocrypha | | |
| | 6 | 331, 332 | Syriac Apocrypha | | |
| | 7 | 333, 334 | Acts of Thomas | | |
| | 8 | 335, 336 | Acts of Thomas | | |
| | 9 | 337, 338 | Acts of Thomas | | |
| | 10 | 339, 340 | Syriac Apocrypha | | |
| XVIII. | 1 | 341, 342 | Greek | | |
| | 2 | 343, 344 | Greek | | |
| | 3 | 345, 346 | Greek | | |
| | 4 | 347, 348 | Greek | | |
| | 5 | 349, 350 | Greek | | |
| | 6 | 351, 352 | Greek | | |
| | 7 | 353, 354 | Greek | | |
| | 8 | 355, 356 | Greek | | |
| | 9 | 357, 358 | Greek | | |
| | 10 | 359, 360 | Greek | | |
| | 11 | 361, 362 | Greek | | |
| | 12 | 363, 364 | Greek | | |

TABLE A.

| Leaf of
Original
Quire. | Quire of
Gospels. | Contents. | Pages. | Present
Quire. | XII. | XIII. | XIV. | XV. |
|-------------------------------|----------------------|-----------------------|----------|-------------------|----------|----------|----------|----------|
| 5 | X. | Luke xi. 52—xii. 21 | 221, 222 | 1 | 221, 222 | 241, 242 | 261, 262 | 281, 282 |
| 5 | XVI. | John xvi. 10—32 | 223, 224 | 2 | 223, 224 | 243, 244 | 263, 264 | 283, 284 |
| 3 | IV. | Mat. xxiv. 2—31 | 225, 226 | 3 | 225, 226 | 245, 246 | 265, 266 | 285, 286 |
| 6 | XVI. | John xvi. 32—xvii. 20 | 227, 228 | 4 | 227, 228 | 247, 248 | 267, 268 | 287, 288 |
| 3 | II. | Mat. ix. 23—x. 15 | 229, 230 | 5 | 229, 230 | 249, 250 | 269, 270 | 289, 290 |
| 3 | II. | Mat. xiii. 6—31 | 231, 232 | 6 | 231, 232 | 251, 252 | 271, 272 | 291, 292 |
| 8 | XVI. | John xiv. 24—xv. 15 | 233, 234 | 7 | 233, 234 | 253, 254 | 273, 274 | 293, 294 |
| 8 | IV. | Mat. xxvi. 44—67 | 235, 236 | 8 | 235, 236 | 255, 256 | 275, 276 | 295, 296 |
| 4 | XVI. | John xv. 15—xvi. 10 | 237, 238 | 9 | 237, 238 | 257, 258 | 277, 278 | 297, 298 |
| 6 | X. | Luke xii. 21—42 | 239, 240 | 10 | 239, 240 | 259, 260 | 279, 280 | 299, 300 |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| 5 | X. | Luke xi. 52—xii. 21 | 221, 222 | 1 | 221, 222 | 241, 242 | 261, 262 | 281, 282 |
| 5 | XVI. | John xvi. 10—32 | 223, 224 | 2 | 223, 224 | 243, 244 | 263, 264 | 283, 284 |
| 3 | IV. | Mat. xxiv. 2—31 | 225, 226 | 3 | 225, 226 | 245, 246 | 265, 266 | 285, 286 |
| 6 | XVI. | John xvi. 32—xvii. 20 | 227, 228 | 4 | 227, 228 | 247, 248 | 267, 268 | 287, 288 |
| 3 | II. | Mat. ix. 23—x. 15 | 229, 230 | 5 | 229, 230 | 249, 250 | 269, 270 | 289, 290 |
| 3 | II. | Mat. xiii. 6—31 | 231, 232 | 6 | 231, 232 | 251, 252 | 271, 272 | 291, 292 |
| 8 | XVI. | John xiv. 24—xv. 15 | 233, 234 | 7 | 233, 234 | 253, 254 | 273, 274 | 293, 294 |
| 8 | IV. | Mat. xxvi. 44—67 | 235, 236 | 8 | 235, 236 | 255, 256 | 275, 276 | 295, 296 |
| 4 | XVI. | John xv. 15—xvi. 10 | 237, 238 | 9 | 237, 238 | 257, 258 | 277, 278 | 297, 298 |
| 6 | X. | Luke xii. 21—42 | 239, 240 | 10 | 239, 240 | 259, 260 | 279, 280 | 299, 300 |

| Present
Quire. | Leaf of
Quire. | Pages. | Contents. | Original
Gospels. | Leaf of
Original
Quire. |
|-------------------|-------------------|----------|-------------------------|----------------------|-------------------------------|
| VIII. | 1 | 141, 142 | Mat. xvii. 11—xviii. 8 | III. | 4 |
| | 2 | 143, 144 | Luke iv. 1—26 | VIII. | 7 |
| | 3 | 145, 146 | John x. 1—23 | XV. | 1 |
| | 4 | 147, 148 | Mat. xxv. 12—37 | IV. | 5 |
| | 5 | 149, 150 | Mat. viii. 30—ix. 23 | II. | 2 |
| | 6 | 151, 152 | Mat. xiii. 31—xiv. 1 | II. | 9 |
| | 7 | 153, 154 | Mat. xxv. 37—xxvi. 17 | IV. | 6 |
| | 8 | 155, 156 | John xii. 49—xiii. 18 | XV. | 8 |
| | 9 | 157, 158 | Luke ii. 18—40 | VIII. | 4 |
| | 10 | 159, 160 | Mat. xix. 28—xx. 24 | III. | 7 |
| IX. | 1 | 161, 162 | Luke xv. 13—xvi. 2 | XI. | 2 |
| | 2 | 163, 164 | Mat. i. 1—17 | I. | 3 |
| | 3 | 165, 166 | Luke xvii. 33—xviii. 16 | XI. | 6 |
| | 4 | 167, 168 | Luke xxiii. 14—38 | XII. | 7 |
| | 5 | 169, 170 | Luke xxi. 23—xxii. 8 | XII. | 3 |
| | 6 | 171, 172 | Luke xxiii. 38—xxiv. 5 | XII. | 8 |
| | 7 | 173, 174 | Luke xxii. 8—34 | XII. | 4 |
| | 8 | 175, 176 | Luke xvii. 9—33 | XI. | 5 |
| | 9 | 177, 178 | Mat. v. 26—vi. 10 | I. | 8 |
| | 10 | 179, 180 | Luke xix. 22—45 | XI. | 9 |
| X. | 1 | 181, 182 | Mat. xxvi. 17—44 | IV. | 7 |
| | 2 | 183, 184 | Luke i. 38—73 | VIII. | 2 |
| | 3 | 185, 186 | John iii. 11—31 | XIII. | 5 |
| | 4 | 187, 188 | Mark viii. 14—38 | VI. | 4 |
| | 5 | 189, 190 | Mat. xii. 1—31 | II. | 6 |
| | 6 | 191, 192 | Mat. xi. 1—30 | II. | 5 |
| | 7 | 193, 194 | Mark viii. 38—ix. 25 | VI. | 5 |
| | 8 | 195, 196 | John iii. 31—iv. 15 | XIII. | 6 |
| | 9 | 197, 198 | Luke v. 6—28 | VIII. | 9 |
| | 10 | 199, 200 | Mat. xxiv. 31—xxv. 12 | IV. | 4 |
| XI. | 1 | 201, 202 | Mark ii. 21—iii. 21 | V. | 5 |
| | 2 | 203, 204 | John i. 25—47 | XIII. | 2 |
| | 3 | 205, 206 | Luke vii. 7—28 | IX. | 3 |
| | 4 | 207, 208 | Luke ix. 49—x. 11 | IX. | 10 |
| | 5 | 209, 210 | John x. 23—xi. 5 | XV. | 2 |
| | 6 | 211, 212 | John xii. 28—49 | XV. | 7 |
| | 7 | 213, 214 | Luke vi. 12—35 | IX. | 1 |
| | 8 | 215, 216 | Luke ix. 6—27 | IX. | 8 |
| | 9 | 217, 218 | John v. 6— | XIII. | 9 |
| | 10 | 219, 220 | Mark iii. 21—iv. 17 | V. | 6 |

TABLE A.

| Leaf of
Original
Quire. | Quire of
Gospels. | Contents. | Pages. | IV. | | V. | | VI. | | VII. | |
|-------------------------------|----------------------|--------------------------|----------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | | | | Present
Quire. | Leaf of
Quire. | Present
Quire. | Leaf of
Quire. | Present
Quire. | Leaf of
Quire. | Present
Quire. | Leaf of
Quire. |
| 2 | III. | Matt. xv. 27—xvi. 15 | 61, 62 | 1 | 61, 62 | 1 | 81, 82 | 1 | 101, 102 | 1 | 121, 122 |
| 6 | XII. | Luke xxii. 59—xxiii. 14 | 63, 64 | 2 | 63, 64 | 2 | 83, 84 | 2 | 103, 104 | 2 | 123, 124 |
| 4 | XI. | Luke xvi. 21—xvii. 9 | 65, 66 | 3 | 65, 66 | 3 | 85, 86 | 3 | 105, 106 | 3 | 125, 126 |
| 7 | II. | Matt. xii. 31—xiii. 5 | 67, 68 | 4 | 67, 68 | 4 | 87, 88 | 4 | 107, 108 | 4 | 127, 128 |
| 5 | XVII. | John xx. 17—xxi. 2 | 69, 70 | 5 | 69, 70 | 5 | 89, 90 | 5 | 109, 110 | 5 | 129, 130 |
| 6 | XVII. | John xxi. 2—17 | 71, 72 | 6 | 71, 72 | 6 | 91, 92 | 6 | 111, 112 | 6 | 131, 132 |
| 4 | II. | Matt. x. 15—xi. 1 | 73, 74 | 7 | 73, 74 | 7 | 93, 94 | 7 | 113, 114 | 7 | 133, 134 |
| 7 | XI. | Luke xviii. 17—40 | 75, 76 | 8 | 75, 76 | 8 | 95, 96 | 8 | 115, 116 | 8 | 135, 136 |
| 5 | XII. | Luke xxii. 34—59 | 77, 78 | 9 | 77, 78 | 9 | 97, 98 | 9 | 117, 118 | 9 | 137, 138 |
| 9 | III. | Matt. xxi. 20—43 | 79, 80 | 10 | 79, 80 | 10 | 99, 100 | 10 | 119, 120 | 10 | 139, 140 |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| 3 | VI. | Matt. vii. 23—viii. 14 | 81, 82 | 1 | 81, 82 | 1 | 101, 102 | 1 | 101, 102 | 1 | 121, 122 |
| 5 | I. | Matt. ii. 15—iii. 17 | 83, 84 | 2 | 83, 84 | 2 | 103, 104 | 2 | 103, 104 | 2 | 123, 124 |
| 7 | VII. | Matt. xiv. 36—63 | 85, 86 | 3 | 85, 86 | 3 | 105, 106 | 3 | 105, 106 | 3 | 125, 126 |
| 9 | IX. | Luke ix. 27—49 | 87, 88 | 4 | 87, 88 | 4 | 107, 108 | 4 | 107, 108 | 4 | 127, 128 |
| 1 | IV. | Matt. xxii. 28—xxiii. 15 | 89, 90 | 5 | 89, 90 | 5 | 109, 110 | 5 | 109, 110 | 5 | 129, 130 |
| 10 | IV. | Matt. xxvii. 20—47 | 91, 92 | 6 | 91, 92 | 6 | 111, 112 | 6 | 111, 112 | 6 | 131, 132 |
| 2 | IX. | Luke vi. 35—vii. 6 | 93, 94 | 7 | 93, 94 | 7 | 113, 114 | 7 | 113, 114 | 7 | 133, 134 |
| 4 | VII. | Matt. xii. 42—xiii. 23 | 95, 96 | 8 | 95, 96 | 8 | 115, 116 | 8 | 115, 116 | 8 | 135, 136 |
| 6 | I. | Matt. iii. 17—v. 1 | 97, 98 | 9 | 97, 98 | 9 | 117, 118 | 9 | 117, 118 | 9 | 137, 138 |
| 6 | VI. | Matt. ix. 25—x. 2 | 99, 100 | 10 | 99, 100 | 10 | 119, 120 | 10 | 119, 120 | 10 | 139, 140 |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| 4 | XV. | Matt. v. 1—26 | 101, 102 | 1 | 101, 102 | 1 | 101, 102 | 1 | 101, 102 | 1 | 121, 122 |
| 7 | I. | Matt. i. 17—ii. 15 | 103, 104 | 2 | 103, 104 | 2 | 103, 104 | 2 | 103, 104 | 2 | 123, 124 |
| 3 | XV. | John xi. 5—31 | 105, 106 | 3 | 105, 106 | 3 | 105, 106 | 3 | 105, 106 | 3 | 125, 126 |
| 1 | VI. | Matt. vi. 28—54 | 107, 108 | 4 | 107, 108 | 4 | 107, 108 | 4 | 107, 108 | 4 | 127, 128 |
| 1 | XI. | Luke xiv. 24—xv. 12 | 109, 110 | 5 | 109, 110 | 5 | 109, 110 | 5 | 109, 110 | 5 | 129, 130 |
| 5 | VIII. | Luke ii. 40—iii. 9 | 111, 112 | 6 | 111, 112 | 6 | 111, 112 | 6 | 111, 112 | 6 | 131, 132 |
| 10 | XI. | Matt. x. 27—xi. 1 | 113, 114 | 7 | 113, 114 | 7 | 113, 114 | 7 | 113, 114 | 7 | 133, 134 |
| 8 | VI. | Mark x. 27—xi. 1 | 115, 116 | 8 | 115, 116 | 8 | 115, 116 | 8 | 115, 116 | 8 | 135, 136 |
| 10 | XI. | Luke xix. 45—xx. 21 | 117, 118 | 9 | 117, 118 | 9 | 117, 118 | 9 | 117, 118 | 9 | 137, 138 |
| 6 | VIII. | Luke iii. 9—iv. 1 | 119, 120 | 10 | 119, 120 | 10 | 119, 120 | 10 | 119, 120 | 10 | 139, 140 |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| 4 | XV. | John v. 46—vi. 19 | 121, 122 | 1 | 121, 122 | 1 | 121, 122 | 1 | 121, 122 | 1 | 121, 122 |
| 1 | XIV. | Luke xi. 13—32 | 123, 124 | 2 | 123, 124 | 2 | 123, 124 | 2 | 123, 124 | 2 | 123, 124 |
| 3 | X. | Mark xi. 27—xii. 19 | 125, 126 | 3 | 125, 126 | 3 | 125, 126 | 3 | 125, 126 | 3 | 125, 126 |
| 2 | VII. | Luke xii. 42—xiii. 3 | 127, 128 | 4 | 127, 128 | 4 | 127, 128 | 4 | 127, 128 | 4 | 127, 128 |
| 7 | X. | Luke xii. 42—xiii. 3 | 129, 130 | 5 | 129, 130 | 5 | 129, 130 | 5 | 129, 130 | 5 | 129, 130 |
| 4 | X. | Luke xi. 32—52 | 131, 132 | 6 | 131, 132 | 6 | 131, 132 | 6 | 131, 132 | 6 | 131, 132 |
| 9 | VII. | Mark xv. 19—47 | 133, 134 | 7 | 133, 134 | 7 | 133, 134 | 7 | 133, 134 | 7 | 133, 134 |
| 8 | X. | Luke xiii. 3—22 | 135, 136 | 8 | 135, 136 | 8 | 135, 136 | 8 | 135, 136 | 8 | 135, 136 |
| 10 | XIV. | John ix. 21—x. 1 | 137, 138 | 9 | 137, 138 | 9 | 137, 138 | 9 | 137, 138 | 9 | 137, 138 |
| 5 | XV. | John xi. 48—xii. 7 | 139, 140 | 10 | 139, 140 | 10 | 139, 140 | 10 | 139, 140 | 10 | 139, 140 |

TABLE A.

| Present Quire. | I. | Leaf of Quire. | Pages. | Contents. | Original Quire. | Leaf of Quire. |
|----------------|--------|----------------|--------|---------------------------|-----------------|----------------|
| 1 | 1, 2 | 3, 4 | 2 | Matt. xiv. 1—31 | II. | 10 |
| 2 | 3, 4 | 5, 6 | 3 | Luke viii. 1—22 | IX. | 5 |
| 3 | 5, 6 | 7, 8 | 4 | John xiv. 1—24 | XVI. | 2 |
| 4 | 7, 8 | | 4 | Luke vii. 28—viii. 1 | IX. | 4 |
| 5 | 9, 10 | | 2 | Luke x. 33—xi. 13 | X. | 2 |
| 6 | 11, 12 | | 9 | Luke xiii. 22—xiv. 5 | X. | 9 |
| 7 | 13, 14 | | 7 | Luke viii. 40—ix. 6 | IX. | 7 |
| 8 | 15, 16 | | 7 | John xvii. 20—xviii. [24] | XVI. | 7 |
| 9 | 17, 18 | | 6 | Luke viii. 22—40 | IX. | 6 |
| 10 | 19, 20 | | 1 | Matt. viii. 3—30 | II. | 1 |
| <hr/> | | | | | | |
| I. | 21, 22 | 23, 24 | 2 | John xiii. 19—38 | XVI. | 1 |
| 1 | 25, 26 | 27, 28 | 3 | Luke xvi. 2—21 | XI. | 3 |
| 2 | 29, 30 | | 4 | Matt. xix. 3—28 | III. | 6 |
| 3 | 31, 32 | | 5 | John vii. 39—viii. 21 | XIV. | 6 |
| 4 | 33, 34 | | 6 | John vii. 21—39 | XIV. | 6 |
| 5 | 35, 36 | | 5 | Matt. xviii. 9—xix. 3 | III. | 5 |
| 6 | 37, 38 | | 8 | Luke xviii. 40—xix. 22 | XI. | 8 |
| 7 | 39, 40 | | 6 | Mark xiv. 10—36 | VII. | 6 |
| 8 | | | 8 | John xviii. 14—31 | XVI. | 8 |
| <hr/> | | | | | | |
| III. | 41, 42 | 43, 44 | 2 | Mark iv. 41—v. 26 | V. | 8 |
| 1 | 45, 46 | | 3 | Luke xxiv. 26—fin. | XII. | 10 |
| 2 | 47, 48 | | 4 | Mark xvi. 1—Luke i. 16 | VII. | 10 |
| 3 | 49, 50 | | 5 | Matt. xiv. 31—xv. 27 | III. | 1 |
| 4 | 51, 52 | | 6 | Mark vi. 54—vii. 23 | VI. | 2 |
| 5 | 53, 54 | | 7 | Mark x. 2—27 | VI. | 7 |
| 6 | 55, 56 | | 8 | Matt. xxi. 43—xxii. 27 | III. | 10 |
| 7 | 57, 58 | | 9 | Mark xi. 1—27 | VII. | 1 |
| 8 | 59, 60 | | 10 | Luke xx. 21—44 | XII. | 1 |
| 9 | | | 3 | Mark i. 12—44 | V. | 3 |

well-meant efforts is that not a single copy of T has come down to our times. Both Aphraates and Ephraim, however, made use of the Separate Gospels. The former seems to have employed a text which Baethgen calls a slightly revised form of Sc; we would rather speak of it as a revised form of the old Syriac Gospels of the 2nd century. The latter made use of a more thorough Edessene revision, closely approaching in form to, if not identical with, P (Baethgen, p. 95; Zahn, p. 63)."

This work has been completed under the shadow of much sorrow. One of its transcribers, who held a foremost place amongst European scholars, he on whose accurate learning and ripe judgment we relied for its final revision, Professor Bensly, has been called to his reward in another world. The loss for this edition is great, but it will be still more severely felt when the critical text of the Old Syriac version from the two manuscripts comes to be written. Moreover, while these sheets are passing through the Press another great Semitic scholar, Professor W. Robertson Smith, a man distinguished for the wonderful scope both of his sympathies and of his learning, and who presided over the arrangements for publishing this edition, has been taken from our midst. Of the work done by Professor Bensly, by Mr Rendel Harris and by Mr Burkitt I can only speak with sincere admiration, and my cordial thanks are due to the friends who have helped us with their advice, and to the Rev. R. H. Kennett, University Lecturer in Aramaic, who has kindly assisted me in revising the Syriac extracts in this Introduction. I wish also to record my sense of gratitude to Porphyrios, Archbishop of Mt. Sinai, and to the community of monks, for the great cordiality with which they seconded the efforts of their late lamented abbot, Father Galaktion, to make our work in their Library pleasant and successful. Nor must I forget my sister, Mrs James V. Gibson, without whose constant aid my photographs of the manuscript would probably never have been produced.

AGNES SMITH LEWIS.

CASTLE-BRAE,
CAMBRIDGE,
October, 1894.

learn from any one average Old Latin MS respecting Old Latin texts generally. But even this partially corrupted text is not only itself a valuable authority but, renders the comparatively late and 'revised' character of the Syriac Vulgate a matter of certainty. The authoritative revision seems to have taken place either in the latter part of the third or in the fourth century."

One of the most interesting features of the Sinai Codex is the way in which it bears out the conjecture of Drs Westcott and Hort as to the probable range of variations between copy and copy of this version.

Of late years there has been a good deal of discussion as to the relation between the Old Syriac Gospels and the *Diatesaron* of Tatian, and in these controversies the title *Evangelion da-Mēpharwēshē*, which, as we have seen, occurs in the colophon of the Sinai Codex, has played no small part. On this subject it may not be out of place to cite the words of a very eminent authority, the late Prof. W. Wright, whose statement in the *Encyclopædia Britannica*, 9th ed., Art. "Syriac Literature," sums up what was known on the subject before the discovery of the Sinai Codex.

"As to the Peshittā version of the Gospels (P)," says Dr Wright, "a variety of critical questions arise when we consider it in connexion with two other works, the *Diatesaron* of Tatian (T) and the *Curtonian Gospels* (Sc). Tatian, the friend of Justin Martyr, afterwards counted a heretic, composed out of the four Gospels a work which received the title of τὸ διὰ τεσσάρων εὐαγγέλων, in Syriac more briefly *Diatesaron*, or *Evangelion da-Mēlallitē*, the 'Gospel of the Mixed.' It is a subject of controversy whether Tatian wrote this work in Greek or in Syriac, and whether he compiled it from the Greek Gospels or from a previous Syriac version. According to Zahn and Baethgen, the author's language was Syriac, his sources Greek. They hold this was the only Gospel in use in the Syrian Church for nearly a century, but that about the year 250, under the influence of Western MSS. of the Greek text... a version of 'the Separate Gospels,' *Evangelion da-Mēpharwēshē*, was introduced. The translator, according to Baethgen, made use of T as far as he could; and of this text Sc. is, in the opinion of these scholars, the solitary survival in our days. The evidence for this view does not, however, appear to be conclusive. It seems that a Syriac version of the four Gospels, as well as of the other parts of the New Testament, must have existed in the 2nd century, perhaps even before the version of the Old Testament. From this Tatian may have compiled his *Diatesaron*, or he may have written that work in Greek and others may have done it into Syriac. Be that as it may, T certainly gained great popularity in the early Syrian Church, and almost superseded the Separate Gospels. Aphraates quoted it; Ephraim wrote a commentary upon it; the *Doctrine of Addai* or Addaeus (in its present shape a work of the latter half of the 4th century), transfers it to the apostolic times; Rabbulā, bishop of Edessa (411—435), promulgated an order, that 'the priests and deacons should take care that in every church there should be a copy of the Separate Gospels (*Evangelion da-Mēpharwēshē*), and that it should be read'; and Theodoret, bishop of Cyrrhus (423—457), swept up more than two hundred copies of Tatian in churches of his diocese, and introduced the Four Gospels in their place: τὰ τὼν τεσσάρων εὐαγγελιστῶν ἀντισταθμίζοντες εὐαγγέλια. The result of these and other

In the Sinai Codex, as we have seen, 22 leaves out of 164 are missing; thus the following verses are altogether lost from it:

Matt. vi. 10—viii. 3; xvi. 15—xvii. 11; xx. 25—xxi. 19; xxviii. 8—Mark i. 12; i. 44—ii. 20; iv. 18—v. 1; v. 27—vi. 4; Luke i. 16—38; v. 29—vi. 11; John i. 1—24; i. 47—ii. 15; iv. 38—v. 5; v. 27—45; xviii. 32—xix. 48.

Of the remaining 142 leaves some are practically illegible, so that only isolated letters or at most isolated words can be made out; but by far the greater part of the pages have been more or less fully deciphered. Thus in the Sinai Codex large portions of this ancient version which appeared to be entirely lost have been happily recovered; and, what is not less important, we have now two authorities for a considerable part of the Gospels, and thus for the first time possess evidence as to the nature and range of the variations which existed between different copies of this version. Thus, to give but one striking example, the disputed verses at the end of Mark's Gospel were present in the Nitrian MS. (though only the closing verses of the passage are preserved) but are lacking in the Sinai Codex.

To speak further of the many interesting readings of the new manuscript would carry us beyond the scope of the present Introduction; they must for the present be left to the reader's own study. But those who approach this volume without previous familiarity with the Old Syriac Version and the learned discussions to which it has given rise, may be glad to have under their eyes a brief statement by the most competent authority of the place which this version, as hitherto known, holds among the documents for the history of the Gospel text. This I take from the *Introduction* to Westcott and Hort's *New Testament in Greek* (London 1882) p. 84.

"The principal [Syriac version] is the great popular version commonly called the Peshito or *Simple*. External evidence as to its date and history is entirely wanting: but there is no reason to doubt that it is at least as old as the Latin Version. Till recently it has been known only in the form which it finally received by an evidently authoritative revision, a Syriac 'Vulgate,' answering to the Latin 'Vulgate.' The impossibility of treating this present form of the version as a true representation of its original text, without neglecting the clearest internal evidence, was perceived by Griesbach and Hug about the beginning of this century: it must, they saw, have undergone subsequent revision in conformity with Greek MSS. In other words, an Old Syriac must have existed as well as an Old Latin. Within the last few years the surmise has been verified. An imperfect Old Syriac copy of the Gospels, assigned to the fifth century, was found by Cureton among MSS brought to the British Museum from Egypt in 1842, and was published by him in 1858. The character of the fundamental text confirms the great antiquity of the version in its original form; while many readings suggest that, like the Latin version, it degenerated by transcription and perhaps also by irregular revision. The rapid variation which we know the Greek and Latin texts to have undergone in the earliest centuries would hardly be absent in Syria; so that a single MS cannot be expected to tell us more of the Old Syriac generally than we should

Luke viii. 30, 31 five lines.
 Luke viii. 34, 35 ten lines.
 Luke ix. 3—5 eleven lines.
 Luke xiii. 31, 32 nine lines.
 Luke xx. 44—46 eight lines.
 Luke xx. 47—xxi. 2 eight lines.
 Luke xxi. 29, 30 six lines.
 Luke xxiii. 46, 47 seven lines.
 Luke xxiii. 56—xxiv. 4 fourteen lines.

Mr Harris says that the paragraphs are divided into short sentences by stops, which, where they can be traced in the palimpsest writing, agree frequently with the red stops in the Cureton MS. This shows us that the linear and colometric arrangement of the MS. from which they were both taken, may be of very high antiquity¹. Mr Harris also suspects that the MS. may be in parts doubly palimpsest. There are traces of an earlier and smaller Syriac hand, especially on page 63, but our re-agent failed to produce any effect in making it legible.

§ 5. *Concluding Remarks.*

Before the discovery of the Sinai Codex the Old Syriac Version, which stands by side with the Old Latin in antiquity and importance for New Testament criticism, was represented by a single mutilated copy, written *circa* 450—470, and formerly the property of S. Maria Deipara in the Nitrian desert. Of this codex 82½ leaves are now in the British Museum (Add. 14,451; No. cxix. of Wright's Catalogue). Their contents were published by Cureton in 1858. Three other leaves are in the Royal Library at Berlin, having been used as fly-leaves in a volume emanating from the same convent, which came to the library through the well-known Egyptologist Dr Brugsch (Brugsch Pasha). The contents of these leaves were published by Rödiger in the *Monatsbeurtheile* of the Berlin Academy for July 1872, and were also privately printed in a very small edition by the late Prof. W. Wright.

In this MS. the order of the Gospels is Matthew, Mark, John, Luke. All that exists of them is²:

Matthew i. 1—viii. 22; x. 32—xxiii. 25*.
 Mark xvi. 17*—20.
 John i. 1—42*; iii. 5*—viii. 19*; xiv. 10*—12*; 15*—19*; 21*—23*; 26*—29*.
 Luke ii. 48*—iii. 16*; vii. 33*—xvi. 12; xvii. 1*—xxiv. 44*.

¹ Mr Burkitt, however, does not take the same view.

² The asterisks denote that only part of the verse is preserved.

The writing of the Gospels is in two columns with an uncertain number of lines in each. There are no lines ruled for the text, but vertical ones existed on the side of each page in the original manuscript. The writing is very distinct in some places, but in others it is so faded that it could not have been read, had I not obtained permission to make use of a re-agent, hydrosulphide of ammonia, recommended to me by Mr Scott, Keeper of the MSS. in the British Museum. I trust that the friends who accomplished the very difficult work of transcription have forgiven all the evil scents which they endured from this compound in consideration of its having added about a sixth more to the words which they were able to copy out. Those who have had practical experience of palimpsests will understand that with all our pains it was not possible to restore every part of the writing to legibility.

It was under my brush that the colophons of the Gospels appeared. They are of the highest importance, and had for the most part wholly disappeared, but a touch of the brush brought them up in rich brown colour. The sense of the final and most important colophon may be expressed as follows: "Here ends the Gospel of the *Mpharrashé*, four books (or writers): glory to God and to His Christ and to His Holy Spirit. Let every one that reads and hears and observes and does, pray for the sinner that wrote it, that God may have mercy on him, and remit him his sins in both worlds. Amen and Amen."

This colophon was followed on the same page by a column of writing, probably in some different coloured ink, perhaps yellow or green, on which all my efforts to employ the re-agent between the lines of the Martyrology brought up only a few isolated letters. The loss is the more to be regretted, as the supplementary matter would have certainly added to our knowledge of the history of the text.

We have not succeeded in finding a date to the original MS. of the Gospels. I have little doubt that one exists in the column which I have just described. If I am right in supposing that this part of the colophon was written with a different kind of ink to that employed for the first sentence, it may possibly yet reveal its secret to the hand that shall touch it with another re-agent. With regard to the punctuation, it is important to observe (with Mr Harris) that the division into paragraphs in our text and in the Cureton MS. is often identical. Not only so, but in many places there is a line for line agreement. In illustration of this I would cite the following passages:

- Matt. v. 3—10 sixteen lines agree, with only one break.
 Matt. xii. 43 six lines agree.
 Matt. xiii. 10, 11 six lines.
 Matt. xxii. 1—3 eight lines.
 Matt. xxii. 14—16 six lines.
 Matt. xxiii. 22—23 seven lines.
 Luke vii. 34—38 twenty-one lines agree with two breaks.
 Luke vii. 41—43 eight lines agree.
 Luke vii. 44 five lines.
 Luke vii. 48—viii. 1 eight lines.
 Luke viii. 16 five lines.

The Boyhood of Jesus. The boy Jesus, the Christ, when he was five years old was playing by the ford of a stream of water, and he was taking and damming up the water, and was directing it in channels. into a pool. soft clay he moulded twelve sparrows. Now it was the sabbath, and there was a great. with him. these things and went to Joseph his father, and incited him against Jesus, and said to him, On the sabbath he has moulded clay and made.

The Greek text which comes nearest to this is the one printed by Tischendorf as *Ev. Thomae*, rec. A (ed. 2, 1876, p. 140 f.): the corresponding passage of which is

Τὸτο τὸ παῖδιον Ἰησοῦς πενταετὴς γενόμενος παλῶν ἦν ἐν διαβάσει βῆκος, καὶ ῥὰ βέοντα ὕδατα συνήγαγεν εἰς λάκκους, καὶ ἐποίησεν αὐτὰ εὐθὺς καθάρᾳ, καὶ λόγῳ μόνῳ ἐπέταξεν αὐτὰ. Καὶ ποίησας πηλὸν τρυφερόν ἐπλασεὺν ἐξ αὐτοῦ σπούθλια ἰσ.
καὶ ἦν σάββατον ὅτε ταῦτα ἐποίησεν. ἦσαν δὲ καὶ ἄλλα παῖδια πολλὰ παίζοντα σὺν αὐτῷ κ.τ.λ.

It is quite likely, however, that the Syriac Version is older than either of the existing forms of the Greek text.

§ 4. *Description of the ancient MS. of the Gospels in Syriac which was broken up to furnish vellum for John the Recluse.*

We have already seen (*supra*, p. xv) that 142 leaves of this valuable codex are still extant. Twenty-two leaves have disappeared, but five of these, two at the beginning and three at the end, did not contain any part of the Gospel text. The whole book originally consisted of 17 quires, all of which were quinions, or quires of ten leaves, except the sixth, the fifteenth and the sixteenth, which were

In two places the decipherers seemed to find traces of signatures to the original quires. In the corner of a leaf which according to the table of reconstruction (p. xxv) proves to be the first of the fourth quire Mr Harris found a letter which he read (with some hesitation) as **ϣ**. And on the last leaf of the fifth quire Prof. Bensly and Mr Burkitt found a very distinct signature **ϣ**, which as Mr Burkitt observes may be either the letter **ϣ**, and signify "quire three," or the Syriac arithmetical figure denoting "five." Either interpretation is possible; for old Syriac MSS. sometimes have their quires signed with letters, sometimes with figures, sometimes with both; and if this **ϣ** stood alone one would not hesitate to interpret it as 5 (which is correct) and not as 3 (which is incorrect). Mr Harris **ϣ**, though not quite certain, speaks for the other interpretation; it is, however, a curious anomaly that the fourth and fifth quires should be numbered 2 and 3 respectively. We give in tabular form (*infra* pp. xxv ff.), the contents of the successive pages of the MS., first following the order of the book as at present arranged, and then adding a supplementary table to shew the order of the palimpsest gospels before they were adjusted to the more modern volume.

These tables have been drawn up for me by Mr Harris.

add a specimen:

Col. I.

Col. 2 incipit.

¹ *Contributions to the Apocryphal Literature of the New Testament*, London, 1865. The text of Wright is taken from Cod. Mus. Brit., Add. 14484.

[illegible]

She departed from this world; and I James bear witness that the apostles came, those who were living, and those who were buried rose again, and things created, the things above and the things below, came to salute the Blessed One, and so she departed from this world. And six books were written: two apostles wrote each book..... he was carrying them, and of all the apostles their signatures which were in these books which they had written. And they extolled Our Lady Mary..... to the Blessed One offerings and memorials three times a year. And Paul and Peter and John the Less.

the vellum for the first fourteen quires and one pair of leaves in the fifteenth quire, or 142 leaves in all. Of course the Gospel MS. had to be picked to pieces when the writing was washed off and was reduced to a mere heap of pairs of leaves, out of which John the Recluse formed his new quires at random, without the least reference to the original order. Thus with every new leaf the decipherers of the old writing found themselves in a different part of the gospels, and the decipherment had to be followed by a reconstruction of the old quiring and original order of the leaves. The results of this reconstruction and the present order of the leaves are exhibited in the tables (*infra*, pp. xxv ff.) which will make the matter clearer than any mere verbal description.

But the Syriac MS. of the Gospels did not suffice for the needs of John the Recluse. When he reached his fifteenth quire only two leaves of it were left, and to make up the quinion he borrowed four leaves from a Greek MS., identified by Mr Burkitt as containing part of the Gospel of John, belonging to the fourth century; and four leaves out of a Syriac volume of Apocrypha.

The fifteenth quire was composed as follows:

| | | |
|---|---|-------------------------|
| together with their five conjugate leaves in the reverse order. | { | Syriac (Acts of Thomas) |
| | | Greek (Gospel) |
| | | Syriac (Gospel) |
| | | Greek (Gospel) |
| | | Syriac (Apocryphal) |

The MS. of the Syriac Gospels was now apparently exhausted, and the scribe continued with leaves from the volume of Syriac Apocrypha (Acts of Thomas and Repose of the Virgin, as identified by Mr Burkitt).

Thus the sixteenth quire was composed as follows:

| | | |
|--|---|-------------------------|
| together with their five conjugate leaves. | { | Syriac (Repose of Mary) |
| | | Syriac (Acts of Thomas) |
| | | Syriac (Acts of Thomas) |
| | | Syriac (Acts of Thomas) |
| | | Syriac (Repose of Mary) |

The vellum of this MS. is coarser than that of the Gospels. The seventeenth quire is taken entirely from it. In the eighteenth a fourth MS. is employed, a Greek one, in sloping uncials of the eighth century; the scribe thus destroying a text almost contemporary with himself. From this MS. (the contents of which have not yet been identified) he took six double leaves, including a leaf which is pasted in the cover: thus completing a volume of 182 leaves.

Before leaving this point it is interesting to observe that some further leaves of the MS. of Syriac Apocrypha are, perhaps, extant in the Sinai library. The importance of this observation, which I owe to Mr Harris, lies in the fact that the coincidence, if established, renders it almost certain that the MS. of the Martyrology was actually written at Sinai, although in his preface the scribe calls himself John of Beth Mari Kaddish. How else would the stray leaves of the destroyed MS. of Syriac Apocrypha have found their way thither?

therefore give it as I transcribed it in 1892.

* * * * *

..... of the day may they
be who wrote the book
..... yea, and amen."

೨೮ ಅಥವಾ ೨೯/೧೦/೧೯೦೦.

the upper writing to the eighth century.

wellum for the Martyrology.

1 We should expect *Rutia* *canadensis* to

“These things we have written in sorrow, for your love, for your glory and for the confutation of accusers. “These then are heretics, those who rejoice in schisms rather than in quiet, and in disturbance rather than in peace; whom may God in His grace bring back to the knowledge of the truth, and upon all be His mercies for ever and ever. The Apology concerning the Faith is ended.”

On fol. 165 begins

Again, we write the book of Susan.

On fol. 170 begins

[illegible]

On fol. 180 begins

Again, mansions of Paradise from the madraṣh of Mar Ephrem.

On the recto of fol. 181 is

[illegible]

“Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, now and always, and for ever and ever. Amen. The end of this book, Select Narratives. First, of the Blessed Thecla; second, of Eugenia; third, of Pelagia; fourth, of Marinus; fifth, of Euphrosyne; sixth, of Onesima; seventh, of Drusus; eighth, of Barbara; ninth, of Mary; tenth, of Irene; eleventh, of Euphemia; twelfth, of Sophia; thirteenth, of Theodota; fourteenth, of Theodora; concerning the Faith; fifteenth, of Susan; sixteenth, of Cyprian and Justa; seventeenth, of the Mansions in Paradise.”

this is in truth a marvel; His mother keeping and her virginity in giving Him birth. Her virginity did not prevent her conception, and her giving birth did not destroy her virginity; but she is a virgin in truth and a mother in reality, thus the holy Child who was born from her by a miracle, is God in truth; and the same is true man apart from sin, perfect in His Godhead; and the same is perfect in His manhood; of the same substance with the Father in his Godhead; and He like-wise of the same substance as His mother in His manhood. He is of the earth, and He is of heaven. He enwraps heaven and earth by the nod of His will, and He was wrapped in swaddling-clothes in the flesh in Bethlehem of Judaea. He was circumcised in the flesh according to the law of Moses. He who in His Godhead gave the seal of circumcision to those of the house of Abraham. He was hungry, like a man, and He Himself fed thousands as a God. He slept in the ship like a man, and He Himself rebuked the sea and it was still; He thirsted for water in the flesh, and sought water from the Samaritan woman, and He gave her living water that she should never thirst. He wept as a man at the grave of Lazarus, and He raised him as a God from amongst the dead. He to whom all these things belong suffered and was crucified for our sakes in the flesh, in the days of Pontius Pilate, and He died and was buried, and rose from amongst the dead on the third day, and ascended to Heaven, and sat on the right hand of the Godhead in the highest heavens; and He is worshipped and glorified in the heights and the depths, and we look for His second coming, which shall be with glory to judge therein the dead and the living. "And we anathematize with our mouth and with our heart, and with our tongue, Nestorius, and Eutyches, and Dioscurus, and their wicked doctrine, and whosoever he be, who adds to or diminishes or changes anything of this faith of the three hundred and eighteen, and that of the hundred and of the fifty holy fathers, and that of the two hundred, and that great and oecumenical one of the six hundred and thirty-six; and whosoever doth not confess the Blessed Mary, the God-bearing, let him fall from the adoption of sons, which is promised to those who believe rightly. And whosoever he be who from the hour that the holy angel announced to the holy virgin, and said to her: Hail to thee, thou blessed among women, our Lord is with thee, thou who art full of grace; for the Holy Spirit shall come, and the power of the Highest shall overshadow thee, because that which shall be born of thee is holy, and shall be called the Son of the Highest; whosoever, [I say] who shall separate His Godhead from His manhood, or shall confound it, or shall mix it, and shall say, God on the one hand, and man on the other side, the anathema of Saint Paul shall be upon him. And whosoever calls the Christ a common man, or God without a body, shall inherit the inheritance of Judas Iscariot, and the same anathema shall be upon every one who shall say that He suffered in the Divine nature; for in His own flesh He suffered, He, the only Son of God, Our Lord Jesus the Christ, whose are the heights, because He is God, and whose are the humiliations, because He is at the same time man; His are the glorious things and the base things. * * * * *

"And whosoever shall have one thing in his heart and another in his mouth, his part shall be with those who called out against the Christ, the Son of God, 'Crucify Him, crucify Him.'

fol. 165 b

"I believe in one Holy Trinity, of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost, a glorious essence, and an exalted Godhead. The Son, who is not younger than His Father; and the Father, who is not older than His offspring; and the Holy Ghost, proceeding, of the same substance as the Father and the Son. We confess one Trinity with distinction of Persons, but one God with equality of nature.

manding, nor commanded, nor weaker, nor more powerful. "But we know that because the head of our race, Adam, lapsed from the observance of the divine commandments, he listened to the counsel of the Wicked One, his deceiver, and clave to him who decorated him with all beautiful ornaments, and subjugated him beneath the dominion of death, of Satan, and of sin. And there was not a man of his offspring who could deliver him, therefore He, the Creator of [his] nature, the Father and Lord of all, spared His image, that it should not perish; and He sent His beloved Son, the Word, God the offspring of His nature¹, for us, and for our salvation. And He came down from the Heavenly throne, without separating from the hidden bosom of His Father, and dwelt in the pure and holy womb of a holy and glorious virgin, our Lady Mary, the God-bearing, she who was of the seed of the house of David; and in her and from her He took a body, and became man, and was in her pure and holy womb nine months, like other infants; and He was born according to nature and transcending nature without destroying her virginity by His coming forth. And

¹ Literally, natural offspring that was from Him.

¹ Literally, natural offspring that was from Him.

מאמר ל. חמשה עשר. רמב"ם. fol. 164a

𐎱𐎠𐎼𐎿: 𐎱𐎠𐎴𐎡: 𐎲𐎠𐎴𐎡: 𐎠𐎴𐎴𐎡.

ԿՐԸ: ՅԱՆՎԱՐ: ԷՆՍԵՆՏ: ԳՆԵՐԱՎ: ԼՅՈՒՐ: Ն: ԿԵՂ: Կ

ἡμεῖς: καὶ: οὕτως: ὑποτάσσονται: αὐτοῖς: ὡς:

from the town of Chalcædon in the days of the Emperor Trajan Cæsar.

ԿՍԸ: ԾԱԽՍԻՐԱ: ԼՍԽԵԱ: ՍԻՔԼԻ: ԵԴԻԾ: ԵՐԾԼԻՐԱ: ԵՄԻԼԻԾ:

נחלת ישראל: נחלת

and Elpis, and Agape.

မှပင် : ကမ္ဘာပေမာ : မိမိမိမိ : မိမိမိမိ :

မှပင်: ဆာလ်ဖာ: လ်ဖာလ်ဖာ: ၁၈၇၇:

Again, the martyrdom of Theodota the harlot.

[illegible]

Ἐπεὶ οὖν: ὁ ἀποστόλος: ἔγραψεν: ἡμῖν: ὅτι: ὁ ἰσχυρὸς:

The acts and martyrdom of the Blessed Eugenia and of Philip her father,

This ends on fol. 52. On fol. 53 begins

כח: חכ: חס: חס:

This ends on the 6th leaf. On the same leaf begins

Again, the story of the Blessed Mary, who is called Marinus.

ሆሮ፡ ሆጽኮረ፡ ፤ጊህፍ፡ሀጸ፡፤ ርገ፡፤፡፡

This ends on fol. 84, and on the same leaf begins

The story, again, of the Blessed Onesimus.

မှပင်: ကာလိမ္ပရာ၊ နိမ္မိတရာ၊ နိမ္မိတ: ပဉ္စမ:၊ နိမ္မိတ: ထမ္ပ:

Again, the martyrdom of St Drusis and of those who witnessed with her

This ends on fol. 95. On the same leaf begins

Again, the story of St Barbara in the city of Heliopolis.

မှပင်: ဆာလဖိတ်: ငွေ: အနီ: အနီ: အနီ:

Again, the martyrdom of the Blessed Mary.

§ 2. Description of the MS. The present condition of the volume, and the contents of the upper writing.

The upper writing (which, as already stated, is a Martyrology) is in a single column, in strong clear characters, with 26 lines on each page. The first leaf is in the binding, so that only the verso can be easily seen; this, like the recto of the second leaf, is covered by a pattern of painted circles, beneath which the earlier writing occasionally appears. On the verso of the second leaf, *i.e.* on the fourth page, is the preface to the Martyrology. It runs thus:

By the strength of our Lord Jesus Christ, (the son) of the Living God, I begin, I the sinner, John the Recluse of Beth-Mari Kaddish, to write select narratives about the holy women, first, the writings about the Blessed Lady Thecla, disciple of Paul, the Blessed Apostle. Brethren, pray for me.

INTRODUCTION.

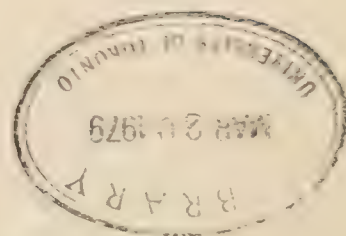
§ 1. *Discovery and Decipherment of the MS.*

THE manuscript from which this version of the Four Gospels has been transcribed was found by me in the Convent of St Catharine, on Mount Sinai, in the month of February, 1892. It was shown to me by the late Librarian, Galaktion, amongst a number of other Syriac MSS. and I was attracted by its look of venerable antiquity, also still more by the fact that, as nearly all its leaves were glued together, my eyes were undoubtedly the first which had gazed intelligently on it for centuries. On separating the leaves with my fingers I saw that it was a palimpsest; that the upper, or later writing, was a Martyrology, or collection of lives of women-saints, and that the under, or earlier one, contained a good portion of the Synoptic Gospels. This I judged from the titles, and from the initial or final words of the lines which I could decipher along the margins. I therefore resolved, with the help of my sister, Mrs James Young Gibson, to photograph the whole book and thus take a complete copy home to Cambridge. During the process of development the first pages were shown to several Syriac scholars, whose eyes were, like my own, not sufficiently keen to read between the lines of writing in the photographs; but presently more favourable specimens appeared, and in the month of July 1892 some of these were deciphered by Professor Bensly and by Mr F. C. Burkitt, and were pronounced by them to belong to a version nearly allied to the so-called Curetonian, which has hitherto been known only from a single imperfect copy.

It was now apparent that the manuscript was of great importance for Biblical criticism, but that the work of extracting the ancient text from it would be a very arduous one. Prof. Bensly and Mr Burkitt continued to work at the photographs, and some thirty pages were deciphered in the course of the autumn. But they soon perceived that a direct inspection of the MS. was necessary, and prepared to travel to Sinai for this purpose, accompanied by their wives. At my request, they were joined by Mr. J. Rendel Harris. To him, indeed, we owed our first introduction to both monks and manuscripts. He had gained the goodwill of the former in 1889, when he discovered the *Apology* of Aristides; and he had not only instructed me how to obtain the rare privilege of access to these Syriac books, but had taught me the art of photography.

I did not, at the first examination, recognize any part of the Gospel of John.

Cambridge:
PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. AND SONS,
AT THE UNIVERSITY PRESS.



THE

FOUR GOSPELS IN SYRIAC

TRANSCRIBED FROM

THE SINAITIC PALIMPSEST

BY THE LATE

ROBERT L. BENSLY M.A.

LORD ALMONER'S PROFESSOR OF ARABIC
IN THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

AND BY

J. RENDEL HARRIS M.A.

HON. LITT.D. DUBLIN LECTURER IN PALAEOGRAPHY
IN THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

AND BY

F. CRAWFORD BURKITT M.A.

WITH AN INTRODUCTION

BY

AGNES SMITH LEWIS

EDITED FOR THE SYNDICS OF THE UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE

AT THE UNIVERSITY PRESS

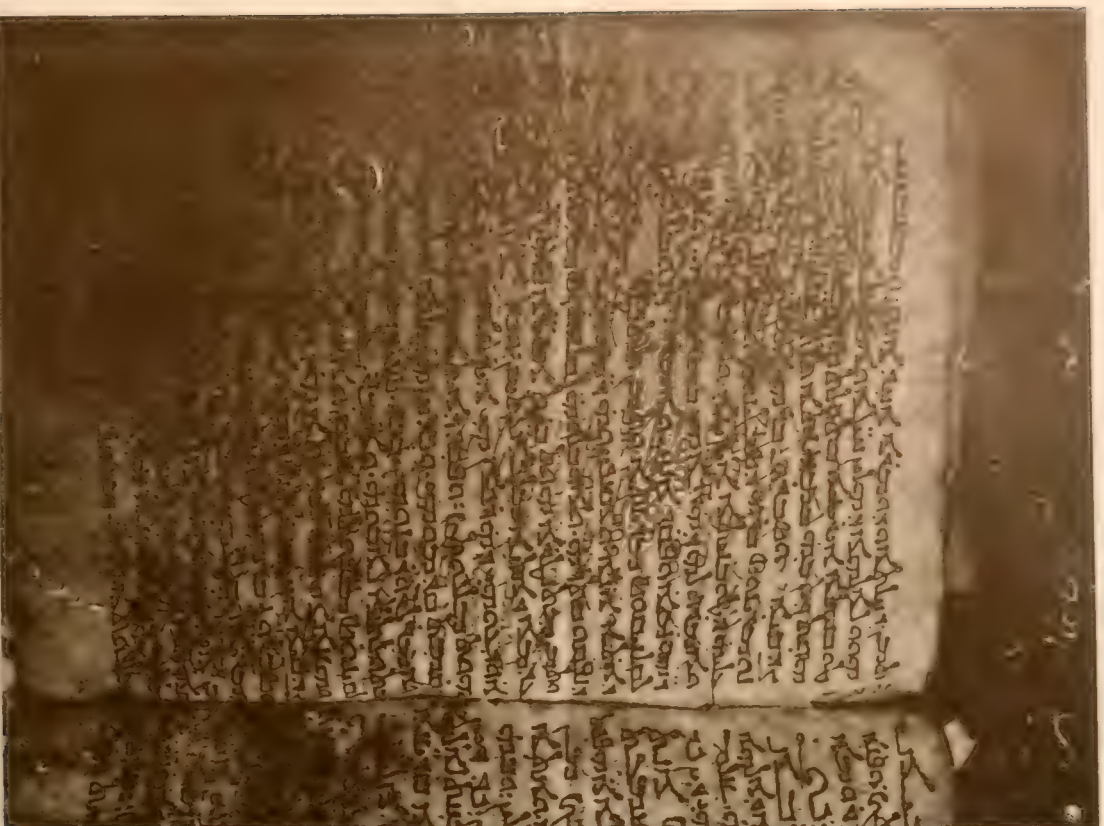
1894

[All Rights reserved]

6/075.
9/4/21

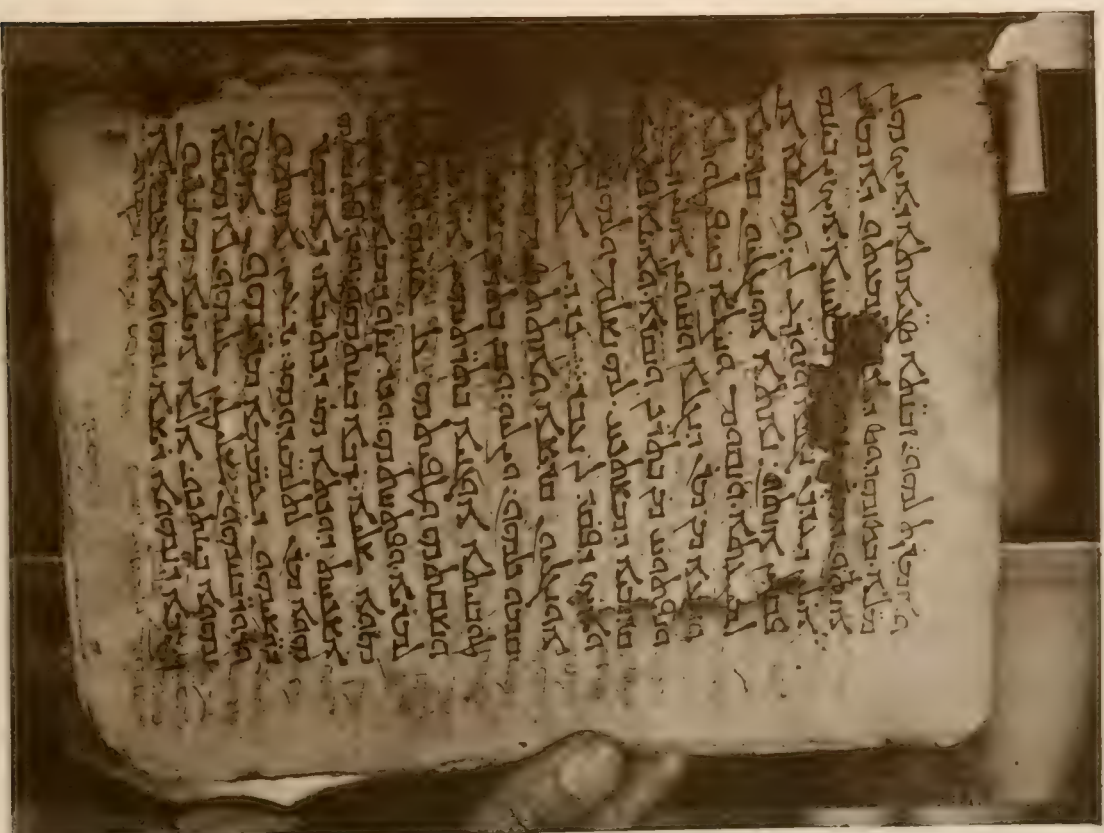
fol. 98 r (= 129 r)

LUKE XIV. 5-13.



fol. 114 r (= 32 v)

LUKE XXII. 59-XXIII. 1.



Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: MACMILLAN AND CO.



London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.
Glasgow: 263, ARGYLE STREET.

THE
FOUR GOSPELS IN SYRIAC
TRANSCRIBED FROM
THE SINAITIC PALIMPSEST

UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761-01743187 5